

Všeobecně anglicky - česky

A

Abrasion (testing of rubber)	Otěr (zkoušení kaučuku a elastomerů)
Abrasion resisting cast iron materials	Litinové materiály, odolné vůči otěru
Abrasive grade	Stupeň otěru
Absolute humidity	Absolutní vlhkost
Absolute pressure	Absolutní tlak
Absorber (solar heating plants)	Absorbér (Sluneční kolektor)
Accelerator	Akcelerátor, urychlovač, katalyzátor
Acceptance drawing	Přejímací výkres
Acceptance inspection	Přejímací zkouška
Acceptance number	Počet přejímek
Access way (work platforms)	Přístup (pracovní plošiny)
Accuracy	Přesnost
Acid capacity (water chemistry)	Kyselost (chemie vody)
Acoustic shadow (ultrasonic inspection)	Akustický stín (kontrola ultrazvukem)
Acoustical absorption (ultrasonic inspection)	Akustická absorpce (kontrola ultrazvukem)
Acrylic resins	Akrylová pryskyřice
Action medium (production processes)	Účinné médium (výrobní postup)
Action method code (technical drawings)	Dispoziční kód (technické výkresy)
Active corrosion	Aktivní koroze
Active element (control engineering)	Aktivní prvek (regulační technika)
Active-gas-metal-arc welding	Obloukové svařování aktivní plyn-kov-oblouk
Actual size	Skutečné rozměry
Actual value	Skutečná hodnota
Actual value of the response pressure (gas engineering)	Skutečná hodnota reakčního tlaku (plynárenská technika)
Adhesion (sealants)	Adheze, přilnavost (těsniv)
Adhesive flange, weld-on flange (sealing)	Adhezní příruba, navařovací příruba (těsnění)
Adhesive strength	Přilnavost
Adhesive strength in shear	Přilnavost ve střihu, ve smyku
Adhesive strength in tension	Přilnavost v tahu
Adhesives	Lepidla
Adjacent axial pitch difference	Rozdíl přilehlých axiálních roztečí
Adjustment	Nastavení (doladění)
Ageing	Stárnutí
Ageing behaviour (lubricating oil)	Chování při stárnutí, průběh stárnutí (mazací oleje)
Ageing behaviour of specimen when exposed to natural weathering (plastics)	Průběh stárnutí vzorku, vystaveného působení normálních povětrnostních vlivů (plasty)
Ageing behaviour of specimen when subjected to weathering in laboratory apparatus	Průběh stárnutí vzorku, vystaveného působení povětrnostních vlivů v laboratorním přístroji
Ageing by heating (heat treatment)	Stárnutí za tepla, působením tepla (tepelné zpracování)
Ageing causes	Příčiny stárnutí
Ageing coefficient	Koeficient stárnutí
Ageing criterion (plastics)	Kriteria stárnutí (plasty)
Ageing phenomena	Jevy, spojené se stárnutím

Ageing processes	Procesy stárnutí
Air (vacuum technology)	Vzduch (vakuová technika)
Air bleed	Vypouštění vzduchu, odvětrávání (centrální mazací systémy)
Air mass flow rate	Hmotnostní průtok vzduchu
Air moving device	Zařízení na úpravu vzduchu
Air pollutants (welding)	Látky, znečišťující vzduch (svařování)
Air temperature (climates)	Teplota vzduchu (ovzduší, podnebí)
Air volume flow rate	Objemový průtok vzduchu
Airborne sound	Zvuk, šířící se vzduchem
Alloy	Slitina, legura
Ambient air equivalent (vacuum technology)	Ekvivalent okolního vzduchu (vakuová technika)
Ambient temperature	Teplota okolí
Amendment documents (technical drawings)	Dokumentace změn (technické výkresy)
Amendment process (technical drawings)	Proces
Amendment proposal (technical drawings)	Návrh změny (technické výkresy)
Amount of deposited metal	Množství naneseného svařovacího kovu
Angle of incidence (ultrasonics)	Úhel dopadu (zkoušky ultrazvukem)
Angle of inclination	Úhel sklonu
Angle of refraction (ultrasonics)	Úhel lomu (zkoušky ultrazvukem)
Angular pitch	Úhlová rozteč (dělení)
Arc pressure welding	Obloukové svařování tlakem
Arc pressure welding using a magnetically moved arc	Obloukové svařování tlakem pomocí oblouku, jímž pohybuje magnetické pole
Arc welding	Obloukové svařování
Arc welding using a magnetically moved arc	Obloukové (tavné) svařování s použitím oblouku, jímž pohybuje magnetické pole
Arc welding with electrode fed by spring pressure	Obloukové svařování elektrodou, posouvanou tlakem pružiny
Arcing time	Délka trvání oblouku, délka trvání jiskření
Area of electrode imprint	Kontaktní plochy elektrody
Arrester stays	Záchytná opěra
Arrestor (safety technology)	Záchytné zařízení (technika bezpečnosti při práci)
Arsenic (water analysis)	Arsen (rozběr vody)
Article characteristic (natural characteristic)	Technické údaje o výrobku (skutečné údaje)
Article characteristic list	Seznam technických údajů o výrobku
Article characteristic notation	Uvedení technických údajů na výrobku
Artificial ageing (of elastomers)	Umělé stárnutí (elastomerů)
Assembled drawing	Montážní výkresy
Assembling (production process)	Montáž (výrobní postup)
Assembling force	Montážní (sestavovací) síla
Assembly	Montážní skupina
Assembly drawing	Montážní (sestavný) výkres
Assembly list	Seznam montážních dílů
Assembly temperature (relating to fits)	Montážní
Atmospheric pressure (climates)	Atmosférický tlak (podnebí)
Atmospheric pressure difference, gauge pressure	Rozdíl atmosférických tlaků, přetlak
Atomic hydrogen welding	Svařování atomárním vodíkem (angl.),

Attacking agent (corrosion of metals)	svařování wolfram-vodíkové (něm.)
Attenuation filter (radiology)	Korozivně působící látky (koroze kovů)
Austenite	Zeslabovací filtr (radiologie)
Austenitic grain size	Austenit
Austenitic steel (heat treatment)	Velikost austenitických zrn
Austenitizing	Austenitická ocel (tepelné zpracování)
Austenitizing temperature	Austenitizace
Austenitizing time	Austenitizační teplota
Automatic soldering	Doba austenitizace
Automatic welding	Automatické pájení
Automatically regulated stove	Automatické svařování
Auxiliary characteristic (heating installations)	Pec s automatickou regulací
Auxiliary energy (gas engineering)	Pomocná křivka (instalace topení)
Auxiliary measuring devices	Pomocná (přídavná) energie (plynárenská technika)
Auxiliary section (technical drawings)	Pomocná měřicí zařízení
Auxiliary substances (water treatment)	Pomocný řez, průřez (technické výkresy)
Auxiliary welding material	Pomocné (přísadové) látky (úprava vody)
Average peak-to-valley height	Pomocný svařovací materiál
	Průměrná (střední) drsnost
B	
Backhand welding	Svařování zleva doprava
Backing strip (welding)	Podložný pásek (svařování)
Bainite	Bainit (struktura oceli)
Ball indentation hardness	Tvrdost podle Brinella
Banded structure (heat treatment)	Vrstevnatá struktura (tepelné zpracování)
Barriers across inspection openings	Uzávěry kontrolních otvorů
Base diameter	Základní průměr
Base lead angle	Základní úhel stoupání
Base material	Základní materiál
Base metal hardness (bolts and screws)	Základní tvrdost kovu (šrouby)
Base surface for coatings (surface finish)	Základní povrch pro nátěry (dokončení povrchu, dokončovací vnější povrchová vrstva)
Basic depth of thread	Základní hloubka závitů
Basic model (pipelines)	Základní model (potrubí)
Basic parts data (technical drawings)	Díly - Základní data (technické výkresy)
Basic profile	Základní profil
Basic truncation	Základní zarovnání
Batch	Dávka, šarže
Bearing system	Uložení, úložnost,
Bedding (pipelines)	Opěra (potrubí), Uložení, zasazení (potrubí)
Belt conveyors	Pásový dopravník
Bending moment	Ohybový moment
Bending property	Ohebnost (schopnost ohybu)
Bending with single V-form bending tools	Ohýbání pomocí ohýbacích nástrojů jednoduchého V-tvaru
Bending without radial force	Ohýbání bez radiální síly
Bent specimen (corrosion of metals)	Vzorek pro zkoušku ohybem (koroze kovů)
Binder	Vazebný prostředek, pojivo

Binding process (soldering)	Postup spojování (pájení)
Bit soldering	Pájení pájedlem
Blank (parts lists)	Polotovar (kusovník)
Blank nitriding (heat treatment)	Nitridování polotovaru (tepelné zpracování)
Blanking (machine punches)	Připravování polotovarů pro další zpracování (strojní vysekávání, ražení)
Blisters	Tvoření puchýřů
Block penetration (lubricating grease)	Penetrace (mazivo)
Block soldering	Pájení bloku
Block, line of action	Blok, čára akce
Blower of the burner	Dmýchadla hořáků
Blow-off pipe (gas engineering)	Vypouštěcí, profukovací trubka plynárenská technika)
Blueing (heat treatment)	Modření výroba modrého kysličnickového povlaku na leštěné oceli (tepelné zpracování)
Boiler efficiency	Stupeň účinnosti kotle
Boiling temperature	Teplota varu
Bond strength	Pevnost spoje
Bonding surface (mechanical engineering)	Spojovací
Boride	Borid
Bottom sample	Vzorek ze dna
Bowing	Ohýbání
Branch (fittings)	Odbočka (tvarovky)
Brass	Mosaz
Break point (material testing)	Bod zlomu (zkoušení materiálu)
Breakdown potential	Potenciál proražení
Breakdown voltage	Průrazné napětí
Breaking	Zlomení, prasknutí
Breaking force	Síla lomu
Breaking off	Zlomení, rozpojení, roztržení
Breaking through	Prolomení
Breaking tool	Drticí (lámací) nástroj
Breather tube (gas engineering)	Větrací trubka (plynová technika)
Bridges	Mosty
Bright annealing (heat treatment)	Lesklé žhánání (tepelné zpracování)
Bright flat steel	Lesklá plochá ocel
Bright key steel	Lesklá klínová ocel
Bright square steel	Lesklá čtyřhranná (tyčová) ocel
Bright steel	Lesklá ocel
Bright steel	Lesklá tažená ocel
Bright tree cutting steel	Lesklá automatová ocel
Brinell hardness	Tvrдость podle Brinella
Buffer stops	Nárazníkový nosník
Built-in burners	Vestavěné hořáky
Bulk factor	Objemový činitel
Burning (heat treatment)	Spalování, hoření (tepelné zpracování)
Burning classes (of textiles)	Třídy hořlavosti (hoření, spalování) (u textilií)
Burning distance (testing of textiles)	Dráha hoření (zkoušení textilií)
Burning down time (welding machines)	Doba spálení (svařovací stroje)
Burnishing (heat treatment)	Leštění na zrcadlový lesk (tepelné zpracování)
Burn-off rate (welding)	Rychlost opalu, propalu (svařování)

Burn-up	Opal. propal
Burr	Ostřina, otřepek
Butt joint (sealing)	Spojování na tupo (těsnění)
Butt weld (graphical representation welding, brazing)	Tupý svar (grafická reprezentace)
C	
Cable of wire (energy transmission)	Kabel, vodič (přenos energie)
Calculation of piping anchorage	Výpočet ukotvení potrubí
Calibration	Kalibrace
Calibration block (metrology)	Kalibrační blok (kostka) (metrologie)
Calliper gauge	Posuvné měřítko
Capillary filling pressure (soldering)	Kapilární plnicí tlak (technika pájení)
Carbide (metallurgy)	Karbid (hutnictví)
Carbon activity a_c	Aktivita uhlíku
Carbon availability	Dostupnost (použitelnost) uhlíku
Carbon characteristic	Charakteristika uhlíku
Carbon content	obsah uhlíku
Carbon potential	Uhlíkový potenciál
Carbon transition index	Přechodové poměrové číslo uhlíku, přechodové číslo
Carbon-arc welding	Svařování uhlíkovou elektrodou
Carbonitride (metallurgy)	Nitrid uhlíku
Carbonitriding	Nauhličování s nitridováním
Carburization (bolts and screws)	Nauhličování, cementování (šrouby)
Carburization (heat treatment)	Nauhličování, cementování (tepelné zpracování)
Carburizing (heat treatment)	Nauhličování, cementování (tepelné zpracování)
Case depth (heat treatment)	Hloubka cementované vrstvy (tepelné zpracování)
Case hardening	Cementování
Case hardening steels	Cementovaná ocel
Cast copper	Litá měď
Cast iron	Litina
Cast iron with lamellar graphite	Litina s vrstevnatým (šupinovým) grafitem
Cast iron with spheroidal graphite	Litina se zrnitým (kuličkovým) grafitem
Cast steel	Ocel na odlitky,
Casting	Lití, odlévání, odlitek
Castings, heavy	Odlitky, těžké
Castings, lightweight	Odlitky lehké
Castings, medium-weight	Odlitky středně těžké
Cathode	Katoda
Cathode potential	Katodové napětí
Cathodic corrosion protection	Ochrana proti katodové korozi
Cathodic current	Katodový proud
Caulked joint (pipe joints)	Tužený spoj, temovaný spoj (potrubní spoje)
Cavitation-corrosion	Kavitační koroze, důlková koroze
Cell formation (electro-chemical corrosion protection)	Tvoření buněk (komůrek) (ochrana proti elektrochemické korozi)
Central lubrication systems	Centrální mazací systémy

Central ray (radiology)	Centrální paprsek (radiologie)
Centre distance tolerance	Tolerance vzdálenosti od středu
Centre line (by electrical contact stylus instruments)	Osa, střednice (u nástrojů pro elektrické dotykové měření)
Centre line (surface contour)	Osa, střednice (povrchový obrys)
Centre line average roughness Ra	Aritmetická střední hodnota drsnosti Ra
Chamfer (fittings)	Zkosená hrana (tvarovky)
Change in cross-sectional area (compression test)	Změna příčného průřezu (tlaková zkouška)
Change in dimensions (plastics)	Změna rozměrů (plasty)
Change of length	Změna délky
Change-over valve (centralized lubricating system)	Přepínací ventil (centrální mazací systém)
Characteristic	Charakteristika
Characteristic heating curve (heating installations)	Křivka ohřevu, oteplovací křivka (topná zařízení)
Characteristic impedance (ultrasonic inspection)	Akustický vlnový odpor (zkouška ultrazvukem)
Characteristic of state	Charakteristika stavu
Characteristic value of discharge (sewage systems)	Charakteristické číslo (hodnota) odtoku (odpadní systémy, kanalizace)
Charging extinguishers (fire extinguishers)	Hasicí přístroje s možností naplnění (hasicí přístroje)
Charging space	Plnicí prostor
Chart	Diagram
Checking the product (machinery)	Kontrola výrobků (strojírenství)
Chill time	Doba chlazení
Chlorination (water treatment)	Chlórování (úprava vody)
Chlorine (water treatment)	Chlór (úprava vody)
Chromating (corrosion protection)	Chromátování (ochrana proti korozi)
Chromizing (heat treatment)	Chromování (tepelné zpracování)
Circuit diagram (electrical engineering)	Elektrické schéma zapojení (elektrotechnika)
Circular bending (production process)	Zkružování (výrobní postup)
Circular pitch variations	Odchyšky kruhové rozteče
Circular run-out tolerance - radial	Tolerance kruhového házení - radiálního
Circularity tolerance	Tolerance kruhovitosti
Circulating air (air conditioning)	Cirkulující vzduch (klimatizace, úprava vzduchu)
Circulating lubrication system	Cirkulační mazací systém
Cistern (water supply)	Cisterna (dodávka vody)
Clamp joint (pipe points)	Upínací spoj (potrubní spoje)
Clamp rail (sealing)	Upínací kolejnice (těsnění)
Clamping device (technical drawings)	Svěrací zařízení, upínací zařízení (technické výkresy)
Clamping time (welding)	Doba upnutí (svařování)
Classifying (metrology)	Klasifikace (metrologie)
Cleaning (production processes)	Čištění (výrobní postup)
Clear	Průchod
Clearance (sealing)	Vůle (těsnění)
Clearance (tolerances and fits)	Vůle (tolerance a zalícování)
Clearance flank (gauges)	Spárová měrka (měrky)

Close joint	Uzavřený spoj pájený
Close joint soldering (soldering)	Kapilární pájení (technika pájení)
Close soldering joint width, open soldering joint width	Šířka spáry při pájení
Closed pipe drain	Uzavřené potrubní větve, Uzavřený trubkový trativod
Closed solar heating plant	Uzavřené solární vytápěcí zařízení
Closed type heating system	Vytápěcí zařízení uzavřeného typu
Closing and opening behaviour (heating installations)	Způsob uzavírání a otevírání (tepelné jednotky)
Closing characteristic (heating installations)	Uzavírací charakteristika (tepelné jednotky)
Closing dimension	Uzavírací rozměry
Closing pressure (related to gas cylinders)	Uzavírací tlak (u plynových lahví)
Closing time	Doba uzavírání
Cloud point	Teplota zakalení, bod zákalu
Cluster sampling	Odběr skupiny vzorků
Coarse points, inclusions and cracks	Hrubé póry, vměstky a trhliny
Coated	Pokrytý, natřený
Coating	Nanášení, potahování, potah, krycí vrstva
Coating (steel pipelines)	Opláštění (ocelových trubek)
Coefficient of activity	Koeficient aktivity
Coefficient of friction	Součinitel tření
Coefficient of pressure increase (related to gas cylinders)	Součinitel nárůstu tlaku (u plynových lahví)
Coefficient of variation (statistics)	Součinitel změn (statistika, náhodné velikosti)
Coefficient of variation, (empirical) standard deviation (metrology)	Součinitel změn, (empirické) standardní odchylky (metrologie)
Coercive force	Koercitivní síla
Cohesion (of sealants)	Koheze (těsnicích látek)
Cohesion (production process)	Koheze, soudržnost (výrobní postup)
Cold pressure welding	Svařování tlakem za studena
Cold rolled	Válcovaný za studena
Cold working steels	Ocel pro zpracování za studena
Cold-rolled steel strip for springs	Ocelové pásy, válcované za studena pro pružiny
Colour	Barva
Colouring matter	Barvivo, pigment
Command variable (control engineering)	Řídicí veličina (regulační technika)
Command variable control	Řídicí ovládání
Compatibility (of sealants)	Kompatibilita (těsnicích materiálů)
Complementary cone angle	Úhel doplňkového kužele
Complete decarburization (bolts and screws)	Úplné oduhličení (šrouby)
Complex article characteristic	Komplexní charakteristika výrobku
Component part (technical drawings)	Část součástky (technické výkresy)
Component scheme	Schéma součástky, komponentu
Composite assembly drawing	Výkresy kombinovaných sestav
Compressive or tensile stress	Namáhání v tlaku nebo tahu
Compressive reforming	Deformování tlakem
Compressive strain	Přetvoření tlakem, poměrné stlačení
Compressive strain at break (compression test of metallic materials)	Přetvoření tlakem při lomu

Compressive strength	Pevnost v tlaku
Compressive stress	Namáhání tlakem, napětí v tlaku
Compressive stress	Namáhání tlakem, napětí v tlaku při určitém stlačení
Concentration cell	Koncentrační článěk
Concentration of air pollutants (welding)	Koncentrace látek, znečišťujících vzduch (svařování)
Concentration overvoltage	Soustředěné přepětí
Concentration resistance, reaction resistance	Koncentrační odpor, reakční odpor
Conditions of material	Stav materiálu
Conductive pattern	Vodící šablona
Conductor	Vodič
Cone	Kužel
Cone angle tolerance	Úhlová tolerance kužele
Cone diameter	Průměr kužele
Cone diameter tolerance	Tolerance průměru kužele
Cone generating angle	Úhel tvoření kužele
Cone penetration (lubricating grease)	Penetrace mazacího tuku (mazací tuk)
Conformability (of metallic antifriction materials)	Přizpůsobivost, poddajnost, ohebnost (kovových kluzných materiálů)
Conical body	Kuželové těleso
Conical spring washers (fasteners)	Kuželové pružinové podložky (spojovací prvky)
Conical surface	Kuželový povrch
Connecting joint	Spoj
Connection (printed circuits)	Spojení (tištěné spoje)
Constituent (metallography)	Složka (metalografie)
Constriction (Venturi flumes)	Stlačení, zaškrcení zúžení (Venturiho kanálky)
Contact material	Kontaktní materiál
Contact pressure	Kontaktní tlak
Contact surface, bearing surface	Kontaktní povrch, nosný povrch
Contact systems	Kontaktní systémy
Continuous primary current (welding)	Kontinuální primární proud (svařování)
Continuous sampling (examination of water)	Kontinuální odběr vzorků (zkoušení vody)
Continuous secondary current (welding)	Kontinuální sekundární proud (svařování)
Continuous temperature control device (heat generating plants)	Zařízení na kontinuální řízení teploty
Contraction (Venturi flumes)	Kontrakce (Venturiho kanálky)
Control electrode (corrosion protection)	Řídicí elektroda, řídicí mřížka (ochrana proti korozi)
Controlled atmosphere (heat treatment)	Řízená, regulovaná atmosféra (tepelné zpracování)
Controlling apparatus on safety devices (gas engineering)	Kontrolní (regulační, ovládací) přístroj na bezpečnostním zařízení (plynárství)
Convertible boiler (boilers)	Kotle s možností regulace spalování (kotle)
Cooling (heat treatment)	Chlazení (tepelné zpracování)
Cooling agent	Chladicí prostředek, chladiivo
Cooling characteristic (heat treatment)	Průběh chlazení (tepelné zpracování)
Cooling conditions (heat treatment)	Podmínky chlazení (tepelné zpracování)
Cooling curve	Chladicí křivka

Cooling down time (soldering)	Doba zchlazení (pájení)
Cooling limit	Mez chlazení
Cooling power	Chladicí výkon
Cooling rate (heat treatment)	Rychlost chlazení (tepelné zpracování)
Cooling schedule	Chladicí program, rozpis, plán chlazení)
Cooling temperature	Teplota chlazení
Cooling time	Doba chlazení
Cooling water consumption (vacuum technology)	Spotřeba chladicí vody (vakuová technika)
Cooling water flow rate (vacuum technology)	Průtok chladicí vody (vakuová technika)
Cooling water temperature (vacuum technology)	Teplota chladicí vody (vakuová technika)
Copper master alloy	Slitina mědi
Copper plated by immersion	Pomědění ponořováním
Core (of sandwiches)	Jádro, střední vrstva (sendvičových materiálů)
Core materials	Materiály s jádrem
Correction (metrology)	Korekce, oprava (metrologie)
Correction time (control engineering)	Doba opravy, vyregulování (regulační technika)
Corroding	Korodování
Corrosion	Koroze
Corrosion by condensated water	Koroze působením zkondenzované vody
Corrosion by condensed acids (dew point corrosion)	Koroze působením zkondenzovaných kyselin
Corrosion cell	Korozivní prvek
Corrosion cracks	Korozivní trhliny, trhliny v důsledku koroze
Corrosion damage	Škody, závady, způsobené korozí
Corrosion fatigue (corrosion)	Trhlinková koroze, způsobená únavou materiálu (koroze)
Corrosion parameters	Parametry, veličiny koroze
Corrosion protection	Ochrana proti korozi
Corrosion protective system	Systém ochrany proti korozi
Corrosion system	Systém koroze, korozní systém
Corrosion under deposits (contact corrosion)	Koroze pod nánosy (dotyková koroze)
Corrosive (aggressive)	Korozivní (agresivní)
Corrosive medium	Korozivní médium
Corrosive sulphur	Korozivní síra
Corrugating (reforming)	Vlnění, vrásnění, drážkování (tvářecí technika)
Corrugation (building)	Žebro (stavební technika)
Counting (metrology)	Odečet (metrologie)
Couplers with screw and wedge locking action	Spojky se šroubovým a klínovým uzávěrem
Coupling medium	Spojovací článek, médium
Cover side (technical drawing)	Krycí strana (technický výkres)
Crack	Trhlina (při tepelném zpracování)
Crack (in metallic coatings)	Trhlina (v kovových povlácích)
Crack (plastics)	Trhlina (plasty)
Crack formation temperature (enamel)	Teplota tvoření trhlin (smaltování)
Crack initiation limit (testing of plastics)	Mez vzniku trhlin (zkoušení plastů)
Crack initiation-peel resistance	Odpor vůči tvoření trhlin v důsledku odlupování

Creep limit of the bond (adhesives)	Mez tečení pojiva (lepidla)
Creep rupture strength of the bond (testing adhesives for metals)	Mez pevnosti při tečení pojiva (zkoušení lepidel na kovy)
Creep strength (testing of plastics)	Mez pevnosti při tečení (zkoušení plastů)
Crevice corrosion	Štěrbínová koroze
Critical cooling characteristic	Mezní, kritický průběh chlazení
Critical cooling rate	Mezní, kritická rychlost chlazení
Critical depth (Venturi flumes)	Mezní, kritická hloubka (Venturiho kanálky)
Critical potential (limiting potential)	Kritický potenciál (mezní potenciál)
Critical strain rate (corrosion of metals)	Mezní rychlost deformace (koroze kovů)
Critical stress intensity for stress corrosion cracking (corrosion of metals)	Mezní intenzita napětí pro trhliny v důsledku koroze, způsobené napětím (koroze kovů)
Critical system (corrosion of metals)	Kritický systém (koroze kovů)
Critical system parameter values (corrosion of metals)	Hodnoty parametrů kritického systému (koroze kovů)
Critical velocity (Venturi flumes)	Kritická, mezní rychlost (Venturiho kanálky)
Cross cutting	Křížové řezání, řezání napříč
Cross-hatching	Křížové šrafování
Crossing line, crossing points	Průsečnice, průsečík
Cross-sectional area of the gauge length (in the tensile test of metallic materials)	Zkušební průřez (při zkoušce kovových materiálů tahem)
Crystal	Krystal
C-scan (ultrasonics)	C- snímání (ultrazvuk)
Cupping (tensile reforming) (production process)	Tažení
Cupping with action media with effect associated with energy	Vytahování pomocí aktivních médií s účinkem, vázaným na energii
Cupping with action media with effect associated with force	Vytahování pomocí aktivních médií s účinkem, vázaným na sílu
Cupping with active energy	Vytahování pomocí účinné energie
Cupping with amorphous solids with effect associated with energy (production process)	Vytahování pomocí amorfních pevných látek s účinkem, vázaným na energii (výrobní postup)
Cupping with amorphous solids with effect associated with force	Vytahování pomocí amorfních pevných látek s účinkem, vázaným na sílu
Cupping with compliant tool	Vytahování pomocí poddajného (pružného) nástroje
Cupping with gases with effect associated with energy	Vytahování pomocí plynů s účinkem, vázaným na energii
Cupping with gases with effect associated with force	Vytahování pomocí plynů s účinkem, vázaným na sílu
Cupping with liquids with effect associated with energy (production process)	Vytahování pomocí kapalin s účinkem, vázaným na energii (výrobní postup)
Cupping with liquids with effect associated with force (production process)	Vytahování pomocí kapalin s účinkem, vázaným na sílu (výrobní postup)
Cupping with rigid tool	Vytahování pomocí tuhých nástrojů
Cupping with tools	Vytahování pomocí nástrojů
Curling (production process)	Zkružování (výrobní postup)
Current delay time (welding)	Proudové zpoždění (svařování)
Current density (corrosion)	Hustota proudu (koroze)
Current-off time (in c.p.s.) (welding)	Přerušení proudu (cyklů/sekundu) (svařování)

Currents (corrosion)
 Curtain coating
 Cut part (production processes)
 Cut point (disperse materials)
 Cut surface (technical drawings)
 Cut-off valve (welding)
 Cutter surface (surfaces)
 Cutting (production processes)
 Cutting depth (metal cutting)
 Cutting direction (metal cutting)
 Cutting edge (production processes)
 Cutting edge corner (production processes)
 Cutting edge plane (production processes)
 Cutting gap (production processes)
 Cutting plane (production processes)
 Cutting plane (technical drawings)
 Cutting point, piercing point, thrusting point (safety technology)
 Cycle frequency

D

Damage
 Damage (safety technology)
 Damage deformation (plastics)
 Damaging energy (of plastics)
 Damper flap
 Data of subject characteristics

 Dead zone (ultrasonics)
 Decarburising (heat treatment)
 Decarburization
 Decarburization (bolts and screws)
 Decarburization depth
 Decay heat power (nuclear fuels)
 Decay time (nuclear power plants)
 Decompression characteristic (of lubricating greases)
 Deep drawing (production processes)
 Deep drawing with action media
 Deep drawing with action media with effect associated with energy
 Deep drawing with action media with effect associated with force
 Deep drawing with active energy
 Deep drawing with compliant tool

 Deep drawing with rigid tool
 Deep drawing with tools
 Defect (steel pipelines)
 Defective part (fasteners)
 Deflecting surfaces (fan impellers)

Proudý (koroze)
 Potahování litím
 Výstřižek (výrobní postup)
 Dělicí mez (disperzní materiály)
 Řezná plocha, řez (technické výkresy)
 Uzavírací ventil (svařování)
 Řezný povrch (povrchy)
 Řezání (výrobní postup)
 Hloubka řezu (obrábění kovu)
 Směr řezání (obrábění kovu)
 Břit, ostří (výrobní postup)
 Roh břitu (ostří) (výrobní postup)
 Rovina ostří (břitu) (výrobní postup)
 Řezná spára, mezera (výrobní postup)
 Rovina řezu (výrobní postup)
 Rovina řezu (technické výkresy)
 Průsečík, styčné místo (technika bezpečnosti při práci)
 Frekvence cyklů

Poškození
 Škody (technika bezpečnosti při práci)
 Deformace v důsledku poškození (plasty)
 Energie, způsobující poškození (u plastů)
 Tlumicí (škrticí klapka)
 Data, týkající se charakteristiky (parametrů) předmětu
 Mrtvá zóna (ultrazvuková technika)
 Oduhličování (tepelné zpracování)
 Oduhličení, dekarbonizace
 Oduhličení (šrouby)
 Hloubka oduhličení
 Přeměnový tepelný výkon (jaderná paliva)
 Doba rozpadu (jaderné elektrárny)
 Charakteristiky snižování tlaku (mazací tuky)

Vytahování (výrobní postup)
 Vytahování pomocí účinného média
 Vytahování pomocí účinného média a účinkem, vázaným na energii
 Vytahování pomocí účinného média a účinkem, vázaným na sílu
 Vytahování pomocí aktivní energie
 Vytahování pomocí poddajného (přizpůsobivého) nástroje
 Vytahování pomocí tuhého nástroje
 Vytahování pomocí nástrojů
 Závada (ocelová potrubí)
 Vadný díl (spojovací prvky)
 Vychylující povrchy (ventilátory)

Deflection (plastics)	Ohyb, průhyb, úhel ohybu (plasty)
Deflection (testing of sandwiches)	Ohyb, průhyb
Deflection at break (testing of rigid cellular plastics)	Průhyb při zlomu
Deformation range (testing of plastics)	Rozsah deformace, stupeň deformace (zkoušení plastů)
Degree of humidity (relative humidity)	Stupeň vlhkosti (relativní vlhkost)
Degree of weakness (woodworking industry)	Stupeň zeslabení (zpracování dřeva)
Dehydrating, dehydrogenation by annealing	Dehydratace, dehydrogenace pomocí žíhání
Delay time (resistance welding)	Doba zpoždění (odporové svařování)
Delivery drawing	Dodací výkres
Demagnetisation curve	Demagnetizační křivka
Density	Hustota
Dent	Zářez, vrub, vyhloubení
Deposition in pipes	Usazeniny v trubkách
Deposition ratio (welding)	Poměr usazování (svařování)
Deposition weld	Nanášecí svar
Deposition welding	Svařování nanášením
Deposition welding of cladding (cladding by welding)*	Navařování plátovacích vrstev (plátování pomocí svařování)*
Deposition welding of hard surfacing layers (hard facing)*	Navařování tvrdých povrchových vrstev (navářování tvrdého povlaku)*
Depth of cover (pipelines)	Hloubka krycí vrstvy (potrubí)
Depth of hardening (heat treatment)	Hloubka zakalení (tepelné zpracování)
Depth of nitriding (heat treatment)	Hloubka nitridování, hloubka nitridované vrstvy (tepelné zpracování)
Depth of nitro carburising (heat treatment)	Hloubka nitridace a nauhličení (tepelné zpracování)
Depth of thread	Hloubka závitu
Depth of transformation (heat treatment)	Kalení, vytvrzování, Angl.: Hloubka transformace (tepelné zpracování)
Derivative action	Odvozená činnost
Derived SI units	Odvozené SI jednotky
Deseaming (thermal cutting)	Odstraňování švů (pálení)
Design parts list .	Konstrukční kusovník
Design pressure (of components)	Výpočtový tlak (součástí, komponentů)
Design surface (technical drawings)	Výpočtový povrch (technické výkresy)
Design water rate	Výpočtový průtok vody
Designation	Označení
Designation of the article characteristic (article characteristics)	Označení charakteristiky (parametrů) výrobku (označení výrobku)
Designation of the piping anchorage	Označení potrubních závěsů, ukotvení
Desired value of the response pressure (gas industry)	Požadovaná hodnota spouštěcího tlaku (plynárenství)
Desired variable (control engineering)	Požadovaná proměnná (regulační technika)
Destabilization of retained austenite	Destabilizace zbytkového austenitu (tepelné zpracování)
Detailed fabric	Podrobná textura
Deviation (tolerances and fits)	Odchylka (tolerance a lícování)
Deviation from actual size	Odchylka od skutečné velikosti
Deviation from the desired value (control	Odchylka od požadované hodnoty (regulační

engineering)	technika)
Device	Přístroj
Dew point corrosion	Koroze při rosném bodu
Dew point temperature difference (climates)	Teplotní rozdíl rosného bodu (podnebí)
De-wetting (soldering)	Odvodnění, vysušení (pájení)
Dial gauge	Číselníkové měřidlo
Dial indicator	Číselníkový úchylkoměr
Dial indicators with electric limit contacts	Číselníkový úchylkoměr s elektrickými koncovými kontakty
Diameter ratio	Poměr průměru
Diametral two-ball measurement	Měření průměru dvěma koulemi
Diametral two-roller measurement	Měření průměru dvěma válečky
Die beading	Zápustkové lemování
Die bending	Zápustkové ohýbání
Die bending providing initial curling	Zápustkové ohýbání, zajišťující počáteční zkružování
Die flanging	Zápustkové lemování
Die forming by drawing	Zápustkové tvarování tažením
Die rounding	Zápustkové zakružování
Differential pressure (heating installations)	Diferenciální tlak (tepelná technická zařízení, topná zařízení)
Differentially coated tinplate	Diferenčně pocínovaný plech
Diffusion treatment	Difúzní zpracování
Diffusion welding	Difúzní svařování
Diffusion zone (heat treatment)	Difúzní zóna (tepelné zpracování)
Digital interval (length verification practice)	Digitální interval (kontrola délky)
Digital measuring methods	Digitální měřicí metody
Digital output	Digitální výstup
Digital scale (metrology)	Digitální stupnice (metrologie)
Digital signal	Digitální signál
Dilatational wave (ultrasonics)	Dilatační vlna (ultrazvuková technika)
Diluent - Extender	Ředidlo - Plnidlo
Dimension lines (technical drawings)	Kótovací čáry (technické výkresy)
Dimensional stability under heat (testing of plastics)	Rozměrová stálost za tepla (zkoušení plastů)
Dimensional tolerance T	Rozměrová tolerance T
Dip soldering	Pájení ponorem
Direct component values (vibration engineering)	Přesné hodnoty (vibrační technika),
Direct contact heated tool welding	Přímé kontaktní svařování ohřátým nástrojem
Direct contact heated tool welding (plastics engineering)	Přímé kontaktní svařování ohřátým nástrojem (technika plastů)
Direct hardening	Přímé kalení, tvrzení, vyztužování
Direct ionising radiation	Přímé ionizační záření
Direct measurement methods (metrology)	Metody přímého měření (metrologie)
Direct output; indication (metrology)	Přímý výstup, indikace (metrologie)
Direction control valve (centralized lubricating system)	Přímý regulační ventil (centrální mazací systém)
Directivity pattern (ultrasonics)	Charakteristika směrovosti, směrového účinku (ultrazvuk)
Discharge coefficient	Výtokový součinitel

Discrimination threshold, discrimination value, starting value	Selektivní práh, selektivní hodnota, počáteční hodnota
Dispersion adhesive	Disperzní lepidlo
Displacement by shear (reforming under shearing conditions with rectilinear motion of the tool)	Posun v důsledku střihu, smyku (přetváření smykem při přímém pohybu nástroje)
Displacement of bonded test piece	Posuv ohýbaného zkušebního kusu
Distribution pipes (water pipes)	Rozdělovací trubky (vodovodní trubky)
Disturbance radiation (radiology)	Rušivé záření (radiologie)
Document (technical drawings)	Dokument (technické výkresy)
Double quench hardening	Dvojité kalení, kalení na jádro a vrstvu
Down-slope time (welding)	Doba odpadu proudu (svařování)
Draft =	Návrh
Draught limiter (of a heating furnace)	Omezovač tahu (ohřívacích pecí)
Drawing-cutting (production process)	Tažení-řezání (výrobní postup)
Drawn arc stud welding	Svařování elektrickým obloukem
Drift test (material testing)	Rozháněcí zkouška, rozšiřovací zkouška (zkoušení materiálu)
Drop forgings	Zápustkové výkovky
Ductility (steel mats)	Tažnost (ocelové rohože)
Duration of emission (welding)	Doba trvání emisí (svařování)
Duration of exposure (welding)	Doba trvání expozice (vystavení) (svařování)
Duration of sampling (welding)	Délka trvání odběru vzorků (svařování)
Duration per charge (heating boiler)	Délka hoření na jednu dávku (zavážku) (topné kotle)
Dust capacity (air cleaners)	Kapacita odsávání (vzduchové filtry)
Dust-retaining efficiency (air cleaners)	Účinnost při zadržování prachu (vzduchové filtry)
Duty (resistance welding equipment)	Výkon (zařízení na odporové svařování)
Duty cycle (resistance welding equipment)	Doba zapnutí, pracovní cyklus (zařízení na odporové svařování)
Duty cycle time (centralized lubrication system)	Délka pracovního cyklu (centrální mazací systém)
Dynamic friction	Dynamické tření
Dynamic measuring forces	Dynamické měřicí síly
Dynamic modulus of elasticity	Dynamický modul pružnosti
Dynamic viscosity	Dynamická viskozita
E	
Eccentricity	Výstřednost
Eccentricity (bearings)	Výstřednost (ložisek)
Echo (ultrasonic)	Echo, ozvěna (ultrazvuk)
Edge crack (on window glass)	Okrajová trhlina, příčná trhlina (na okenním skle)
Edge radiusing (rounding)	Zaoblování okraje
Edge ray	Okrajový paprsek
Edge region	Rozsah, oblast okrajů
Edge reinforcement (fittings)	Zesílení okrajů (tvarovky)
Effect of differential pressure (heating installations)	Účinek diferenciálního tlaku (tepelná technická zařízení)
Effect of heating fluid temperature (heating	Účinek teploty ohřevné kapaliny (tepelná

installations)	technická zařízení)
Effective case depth after carburising	Účinná hloubka cementované vrstvy po nauhličení
Effective case depth after nitriding (heat treatment)	Účinná hloubka cementované vrstvy po nitridování (tepelné zpracování)
Effective chip thickness (metal cutting)	Účinná tloušťka třísky (obrábění)
Effective cross sectional area of cut (metal cutting)	Účinný příčný průřez řezu (obrábění)
Effective cut point	Účinná teplota varu frakcí
Effective direction (metal cutting)	Účinný směr (obrábění)
Effective exposure time (photography)	Účinná expozice (fotografie)
Effective feed (metal cutting)	Účinný posuv (obrábění)
Effective flexural strength (testing of sandwiches)	Účinná průhybová (ohybová) síla
Effective motion (metal cutting)	Účinný pohyb (obrábění kovů)
Effective reference plane (metal cutting)	Účinná referenční rovina (obrábění kovů)
Effective shear rigidity (testing of sandwiches)	Účinná tuhost ve stříhu
Effective speed (metal cutting)	Účinná rychlost (obrábění kovů)
Effective temperature range (soldering)	Účinný teplotní rozsah (pájení)
Effective time (soldering)	Účinná doba (pájení)
Effective travel (metal cutting)	Účinný pojezd (obrábění kovů)
Effective width of cut (metal cutting)	Účinná šířka řezu (obrábění kovů)
Efficiency (furnaces, stoves)	Účinnost (pecí)
Elastic modulus (testing of plastics)	Modul pružnosti (zkoušení plastů)
Elastic rolling friction (bearings)	Elastické valivé tření (ložiska)
Elastic sealants (fittings)	Elastická těsniva (tvarovky)
Elastomeric joint sealing strip	Elastomerický spojovací těsnicí pásek
Electric butt welding machine	Elektrický svařovací přístroj pro svařování na tupo
Electric contact face	Elektrická kontaktní plocha
Electric drive	Elektrický pohon
Electrical contact (stylus) instrument	Elektrický dotykový (hrotový) přístroj
Electrical industrial facilities (safety technology)	Elektrické průmyslové pomůcky, zařízení (technika bezpečnosti při práci)
Electrical resistance of coating (electrochemical corrosion)	Elektrický odpor nátěrů, nánosů, potahů (ochrana před elektrochemickou korozí)
Electrochemical corrosion	Elektrochemická koroze
Electrochemical corrosion protection	Ochrana před elektrochemickou korozí
Electrode (corrosion of metals)	Elektroda (koroze kovů)
Electrode clearance (welding)	Vzdálenost elektrody (svařování)
Electrode efficiency (welding)	Účinnost elektrody (svařování)
Electrode force	Síla elektrody
Electrode holder	Držák elektrody
Electrode potential (corrosion of metals)	Potenciál elektrody (koroze kovů)
Electrode pressure (welding)	Tlak elektrody (svařování)
Electrode reaction	Reakce elektrody
Electrode stick-out	Délka volného konce elektrody
Electrode tip (welding)	Konec, špička elektrody (svařování)
Electrode wheel (welding)	Kotoučová elektroda (svařování)
Electrode wheel bearing assembly (welding)	Zařízení pro nesení kotoučové elektrody (svařování)

Electro-hydraulic drive	Elektrohydraulický pohon
Electrolyte resistance (corrosion of metals)	Odpor elektrolytu (koroze kovů)
Electrolytic corrosion	Elektrolytická koroze
Electrolytic oxidation and reduction reactions (corrosion of metals)	Elektrolytická oxidace a redukce (koroze kovů)
Electron beam welding	Svařování elektronovým paprskem
Electroplated coatings	Galvanické pokovení
Electro-slag welding	Elektrostruskové svařování
Elevated storage reservoir (water supply)	Výškové uskladňovací nádrže (dodávka vody)
Elongation (in the tensile test of metallic materials)	Prodloužení (při zkoušce kovových materiálů tahem)
Elongation at break	Prodloužení při prasknutí
Elongation due to tearing (polyethylene sheathing)	Prodloužení v důsledku roztržení (polyetylenový obal)
Embed ability (of metallic antifriction materials)	Schopnost uložení, zapuštění (kovových kluzných materiálů)
Embedding of the waterproofing (sealing)	Zapuštění těsnění (těsnění)
Enamel finish	Smaltování
Enamel thickness (corrosion protection)	Tloušťka smaltu (ochrana proti korozi)
Enamel varnish	Emailový lak
Enclosed resistance welding	Uzavřené (komorové) odporové svařování
End of boiling (testing of mineral oils)	Konec varu (zkoušení minerálních olejů)
End of weld	Konec svaru
Energy absorbed	Absorbovaná energie
Energy absorbed-temperature curve	Křivka absorbované energie-teploty
Energy head (key curve)	Hladina energie (Venturiho kanálky)
Energy input per unit length (welding)	Příkon na jednotku délky (svařování)
Energy source (motor vehicles)	Zdroj energie (motorová vozidla)
Engagement indexes (chip removing)	Velikosti záběru (obrábění)
Equilibrium cut point, also known as the effective cut point (disperse materials)	Rovnovážná teplota varu frakcí, též analytická (účinná) teplota varu frakcí (disperzní materiály)
Equilibrium potential	Rovnovážné napětí
Equivalent parts list	Seznam ekvivalentních dílů
Equivalent sound absorption area	Ekvivalentní plocha absorpce zvuku
Equivalent suction flow rate (vacuum technology)	Ekvivalentní sací průtok (vakuová technika)
Equivalent temperature (climates)	Ekvivalentní teplota (podnebí)
Equivalent thermal conductivity	Ekvivalentní tepelná vodivost
Equivalent thermal conductivity for layers of air	Ekvivalentní tepelná vodivost vrstev vzduchu
Erichsen cup depth	Zkoušky hloubením podle Erichsena
Erosion-corrosion	Eroze-koroze
Error of measurement	Chyba měření
Eutectic	Eutektikum
Eutectoid	Eutektoid
Eutectoid transformation	Eutektoidní transformace
Eutectoid transformation	Eutektoidní transformace
Evacuating	Evakuace, odsávání, vyčerpávání
Evaporation loss (testing of lubricants)	Ztráty při odpařování (zkoušení maziv)
Exceptional load (lifting equipment)	Výjimečné zatížení (zvedací zařízení)

Exceptional operation case	Výjimečný provozní případ (u vrtných věží)
Excitation input torque (flexible couplings)	Budicí krouticí moment na straně pohonu (pružné uložení hřídelů, pružné hřídelové spojky)
Excitation output torque (flexible couplings)	Budicí krouticí moment na straně zatížení (pružné uložení hřídelů, pružné hřídelové spojky)
Expansion tank (heating engineering)	Expanzní nádoba (topná zařízení)
Experimental sample (plain bearings)	Experimentální vzorek (kluzná ložiska)
Explosive stud welding (welding)	Svařování svorníků výbuchem (technika svařování)
Explosive welding	Svařování výbuchem
Extensometer gauge length (material testing)	Délka průtahometru (zkoušení materiálů)
External cathode	Vnější katoda (ochrana před elektrochemickou korozí)
External leak-tightness (safety technology)	Vnější těsnost (bezpečnostní technika)
External thread (bolt thread)	Vnější závit (závity šroubů)
Extinguishers with chemical pressure generation	Hasicí přístroj, generující tlak chemickou cestou
Extracted air	Odfuk, odpadní vzduch
Extraneous rust	Cizí, vnější rez
Extrusion with an extrusion die (moulding of plastics)	Lisování (výtlačné) pomocí průtlačnice (lisování, tváření plastů)
F	
Fabrication weld	Konstrukční svar
Face (metal cutting)	Čelo, čelní plocha (obrábění kovů)
Faces (of sandwiches)	Čelní plochy, povrchové vrstvy, krycí vrstvy (sendvičových materiálů)
Fanned air heater	Zařízení na ohřev vzduchu s větrákem
Fast filter (water supply)	Rychlý filtr (dodávka vody)
Fasteners	Mechanické spojovací prvky, spojky ...
Fatigue limit (testing of metal adhesives)	Mez únavy (zkoušení lepidel na kov)
Fatigue torque under reversed stresses (relating to flexible shaft couplings)	Únavový krouticí moment při střídavém namáhání (u pružných hřídelových spojek)
Feed (of press tools)	Náraz, rána (lisovacích nástrojů)
Feed direction (metal cutting)	Směr posuvu (obrábění kovů)
Feed line (centralized lubricating system)	Napájecí, přívodní vedení (centrální mazací systém)
Feed motion (metal cutting)	Podávací pohyb, posuv (obrábění kovů)
Feed pressure	Napájecí tlak (pneumatické měřicí přístroje)
Feed rate (contact stylus instruments)	Rychlost napájení, posuvu (nástroje s dotykovým hrotem)
Feed travel (metal cutting)	Dráha posuvu (obrábění kovů)
Feeding (machinery)	Posuv, napájení, podávání (strojírenství)
Ferrite	Železitan, ferit
Ferrous product	Železný výrobek, výrobek ze železa
Field drains (seepage field drain)	Trativodní trubky (průsakové trativodky)
Filiform attack	Způsob vláknitého působení (napadení)
Fill hearth	Násypné topení
Filler	Výplň, plnivo

Filler metal	Výplňový kov
Filler metal (welding)	Přídavný materiál pro svařování (technika svařování)
Filler...	Plnicí, výplňový ...
Fillet surface, root radiusing	Zaoblení kořene, poloměr zaoblení paty
Fillet weld (technical drawings)	Koutový svar (technické výkresy)
Filling	Plnění
Filling degree (soldering)	Plnicí stupeň (pájení)
Filling power	Plnicí výkon
Filling ratio (sewage systems)	Plnicí poměr (systém odpadních vod)
Film rust	Filmový rez, tenká vrstva rzi
Filter (drinking water)	Filtr (pitná vody)
Filter backwash (disinfection)	Odpadní voda, splašková voda (desinfekce)
Filter bottom (water supply)	Dno filtru, filtrační dno (dodávka vody)
Filter characteristics	Charakteristika filtru
Filter element (drinking water)	Filtrační vložka (pitná vody)
Filter elements (water treatment)	Filtrační prvky (úprava vody)
Filter layer	Filtrační vrstva, filtrační přepážka (plastové povrchy sportovišť)
Filter material (water supply)	Filtrační materiál (dodávka vody)
Filter paper	Filtrační papír
Filter plant (water supply)	Filtrační zařízení (dodávka vody)
Filter run (water supply)	Doba průchodu filtrem (dodávka vody)
Filter wash-water	Voda na promývání filtru
Filtration	Filtrace
Filtration aids	Filtrační pomůcky
Filtration rate	Rychlost filtrace
Final gauge length (in the tensile test of metallic materials)	Měřená délka po prasknutí (při zkoušce kovových materiálů tahem)
Final pressure (vacuum technology)	Konečný tlak (vakuová technika)
Final product (disperse materials)	Koncový výrobek (disperzní materiály)
Finally hot aluminium plated	Konečné pohliníkování za horka
Fine form error	Chyba přesného lícování
Fine fraction (lightweight fraction) (disperse materials)	Jemná frakce (lehká frakce) (disperzní materiály)
Fine pores, inclusions and cracks	Jemné póry, vměstky a trhliny
Fineness characteristic (sorting process)	Charakteristika jemnosti, čistoty, ryzosti, jakosti, zrnitosti, ... (klasifikace a třídění)
Fineness parameter	Parametry jemnosti, čistoty, ryzosti, ...
Finish-anneal (heat treatment)	Dokončovací žíhání (tepelné zpracování)
Finished part	Dokončená součástka
Finished weight	Konečná hmotnost
Finishing form	Konečný tvar
Finishing state	Konečný stav
Fire cracker welding	Svařování trhlinek, vzniklých ohřevem
Fire resistance time	Doba žáruvzdornosti
First draw deep drawing (production process)	Hluboké tažení při prvním tahu (výrobní postup)
First-stage heating (heat treatment)	Předehřev, ohřev, zahřívání, nahřívání (tepelné zpracování)
Fit	Lícování, sestavení, přizpůsobení

Fit component	Lícovaná součást
Fit system	Lícovací soustava
Fitting	Tvarovka
Fitting (steel pipeline)	Tvarovka (ocelové potrubí)
Fitting surface	Povrch tvarovky
Fixed anode tube	Pevná anodová trubice
Fixed command control	Regulace na stálou veličinu
Fixings	Upevnění (zařízení pro upevňování)
Flame and induction hardening steels	Oceli pro kalení (tvrzení) plamenem a indukční kalení
Flame arrester (welding)	Lapač plamene (svařování)
Flame cutting (thermal cutting)	Řezání plamenem (řezání teplem)
Flame fault shutdown (oil burners)	Vypnutí v důsledku závady na plameni (olejové hořáky)
Flame gouging (thermal cutting)	Vyřezávání drážek plamenem (řezání teplem)
Flame grooving (thermal cutting)	Vyřezávání drážek plamenem (řezání teplem)
Flame heating	Ohřev plamenem
Flame priming	Předběžné barvení plamenem, grundování
Flame soldering	Pájení plamenem
Flame spraying	Stříkání plamenem
Flame straightening (autogenous welding)	Vyrovnávání, směřování plamene (svařování autogenem)
Flame stress relieving (welding)	Odstraňování pnutí plamenem (svařování)
Flame time (testing of textiles)	Doba hoření (zkoušení textilií)
Flange modulus	Odolnost příruby, modul příruby
Flanged joint (pipe joint)	Přírubový spoj (trubkový spoj)
Flank (cutting wedge)	Hřbet (řezný klín)
Flank angle (threads)	Boční úhel (závity)
Flank deviations	Boční odchylky
Flank direction; right-handed, left-handed	Boční směr, pravostranný, levostranný
Flank lead (threading)	Stoupání (závitu)
Flash welding	Svařování na tupo odtavením
Flashback (autogenous welding)	Zpětný výšleh plamene (svařování autogenem)
Flash-ignition temperature (of combustible materials)	Teplota vzplanutí při zážehu (u hořlavých materiálů)
Flashing length loss	Ztráta, spojená s délkou odtavování
Flat product	Ploché, rovné výrobky
Flat products (iron and steel)	Ploché rovné výrobky (železo a ocel)
Flat sheet metal silo	Kovové silo z rovných plechů
Flatness tolerance	Tolerance rovinnosti
Flattening test (testing of materials)	Zkouška zploštěním, zmáčknutím (zkoušení materiálů)
Flatware (materials testing)	Ploché, mělké předměty (zkouška materiálů)
Flexibility (of metallic antifriction materials)	Přizpůsobivost, přilícovatelnost (kovových kluzných materiálů)
Flexible pipe	Ohebná trubka
Flexible pipe (energy transmission)	Ohebné potrubí (přenos energie)
Flexible pipes	Ohebné trubky
Flexural creep modulus (testing of plastics)	Modul ohybu při tečení (zkoušení plastů)
Flexural creep strength (testing of plastics)	Mez časované únavy při tečení - Mez pevnosti

Flexural strength	v ohybu (zkoušení plastů)
Flexural wave velocity and flexural wavelength (in the flexural vibration test of plastics and damped laminated systems)	Pevnost v ohybu Rychlost ohebných vln a délka ohebných vln (Při zkoušce plastů a tlumených laminovaných systémů ohybovými kmity)
Flow (water supply)	Průtok (dodávka vody)
Flow control switch (centralized lubricating system)	Přepínač průtoku (centrální mazací systém)
Flow control valve (centralized lubricating system)	Ventil na regulaci průtoku (centrální mazací systém)
Flow control valve with orifice (centralized lubricating system)	Ventil s clonou (centrální mazací systém)
Flow curve (of a rotational viscosimeter)	Křivka průtoku (rotačního průtokoměru)
Flow indicator (centralized lubricating system)	Indikátor průtoku (centrální mazací systém)
Flow path (soldering)	Cesta průtoku (pájení)
Flow rate, discharge rate, volume flow	Rychlost průtoku, rychlost výtoku, objemový průtok
Flow switch (water heating installations)	Průtokový přepínač (zařízení pro ohřev vody)
Flow time (coating materials)	Délka průtoku, výtoku (krycí materiály)
Flow velocity	Rychlost průtoku
Flue gas	Odpadní plyn, spalina
Flue gas temperature (cookers)	Teplota spalin (stáložárna topeniště, kamna)
Flue gas temperature monitor	Zařízení na sledování teploty spalin
Flue gas test section (heating engineering)	Zkušební měřicí trať (měřená délka) spalin (technika vytápění)
Flue socket outlet	Hrdlo (nátrubek) na odvod spalin
Fluid friction (storages)	Tření v tekutině (při uskladnění)
Fluidity	Tekutost, zabíhavost
Fluoridation	Fluoridace
Flux (soldering)	Tavidlo (pájení)
Flux-cored metal arc welding	Obloukové svařování kovovou elektrodou s duší
Foamed material	Pěnový materiál
Folding	Ohyb, přehyb
Folding resistance	Odolnost vůči ohnutí
Follow-die cutting	Postupné střihání
Follow-die cutting with follow-die tools	Postupné střihání pomocí postupných střihacích nástrojů
Follow-on torque (bonded metal joints)	Další krouticí moment, postupový krouticí moment (lepené kovové spoje)
Force	Síla
Force application time (welding)	Doba aplikace síly (svařovací technika)
Force-locking pipe joints actuated by longitudinal forces	Trubkové spoje, držené (spojované) podélnou silou
Force-locking pipe joints not actuated by longitudinal forces	Trubkové spoje, jež nejsou drženy podélnou silou
Forge force (welding)	Síla kování (svařování)
Forge time (welding)	Doba kování (svařování)
Forging	Výkovek
Form bending	Tvarovací, tvářecí ohýbání
Form bending by a sliding-action draw	Ohýbání klouzavým (kluzným) natahováním

Form departures	Tvarové odchylky
Form deviations	Vzhledové odchylky
Form echo (ultrasonics)	Echo tvaru (zkoušení ultrazvukem)
Form error	Chyba lícování
Form factor	Součinitel tvaru (zkoušení pryže a elastomerů)
Formless substance	Beztvará látka
Fractured surface	Lomová plocha
Free bending	Volné ohýbání
Free cutting steel	Automatová ocel
Free field (measurement of noise)	Volné pole (měření hluku)
Free field over a reflecting plane (measurement of noise)	Volné pole přes odrazovou plochu (měření hluku na strojích)
Freedom from porosity (polyethylene sheathing)	Bezporéznost (polyetylenový plášť, obal)
Frequency (relating to flexible couplings)	Kmitočet, frekvence (ve vztahu k ohebným hřídelovým spojkám)
Fretting corrosion	Koroze třením
Fretting rust	Rez v důsledku tření, lisování
Friction	Tření
Friction angle	Úhel tření
Friction head	Třecí výška (Tlaková ztráta třením, tlakový spád třením)
Friction heat (of a rotational viscosimeter)	Teplo, vzniklé třením (u rotačního viskozimetru)
Friction moment (bearings)	Moment tření, třecí moment (ložiska)
Friction value	Hodnota tření
Friction welding	Svařování třením
Frictional force (physics)	Síla tření, třecí síla (fyzikální veličina)
Frictional power (bearings)	Třecí výkon, síla (v ložiskách)
Frontal section (technical drawings)	Čelní řez (technické výkresy)
Fuel oil	Topný olej
Fuel oil line	Potrubí pro topný olej
Fuel-gas hose	Hadice pro topný plyn
Full heating	Plný ohřev
Full heating (heat treatment)	Plný ohřev (tepelné zpracování)
Full section (technical drawings)	Plný řez (technické výkresy)
Fully automatic (circulating lubricating system)	Plně automatický (cirkulační mazací systém)
Fully mechanized soldering	Plně mechanizované pájení
Fully mechanized welding	Plně mechanizované svařování
Function indicator	Indikátor funkce (centrální mazací systémy)
Fundamental deviation	Základní odchylka
Fundamental tolerance	Základní tolerance
Fundamental triangle	Základní trojúhelník, profilový
Furnace brazing in inert shielding gas (brazing)	Pájení v peci v ochranné atmosféře inertního plynu (pájecí technika)
Furnace brazing in reducing shielding gas (brazing)	Pájení v peci v redukční ochranné plynové atmosféře (pájecí technika)
Furnace brazing in vacuum (brazing)	Pájení v peci ve vakuu (pájecí technika)
Furnace brazing with flux (brazing)	Pájení v peci pod tavidlem (pájecí technika)
Fusion welding	Tavné svařování

Fusion welding by thermo-chemical energy

Tavné svařování pomocí termochemické energie

G

Galvanic cell	Galvanický článek
Galvanic corrosion	Galvanická koroze
Gamma radiation	Gamma záření
Gap range (metrology)	Rozsah mezery (metrologie)
Gap width (magnetic sound recording)	Šířka mezery (magnetický záznam zvuku)
Gas (vacuum technology)	Plyn (vakuová technika)
Gas burners with blowers	Plynové hořáky s dmýchadly
Gas burners without blowers	Plynové hořáky bez dmýchadel
Gas extinguishers	Plynové hasicí přístroje
Gas friction (storages)	Tření v plynech (při uskladnění)
Gas oil	Plynový olej
Gas powder welding	Práškové svařování v plynové atmosféře
Gas transmission rate	Rychlost průtoku (přenosu) plynu
Gas turbine	Plynová turbína
Gas turbine plant	Zařízení s plynovou turbínou
Gas welding	Svařování plynem
Gaseous air pollutants (welding)	Plyny, znečišťující vzduch (svařování)
Gasoline	Benzin
Gas-shielded metal-arc welding	Svařování obloukem v ochranné atmosféře plynu
Gauge	Měrka, měřidlo
Gauge block	Koncová měrka, základní měrka rovnoběžná
Gauge length (testing of metallic materials)	Měřená délka (zkoušení kovových materiálů)
Gauging	Měření, kalibrace
Geometric mean (statistics)	Geometrická střední hodnota (statistika)
Geometrical checks	Geometrická kontrola
Geometrical surface	Geometricky ideální povrch
Glancing incidence (ultrasonics)	Tangenciální odpad (kontrola ultrazvukem)
Gland joint (pipe joints)	Ucpávkový spoj (trubkové spoje)
Goods (transportation)	Zboží (přeprava)
Gorge, gorge radius	Hrdlo, poloměr hrdla
Grab appliance	Uchopovací zařízení
Grade of filtration (drinking water)	Stupeň filtrace (pitná voda)
Grain boundary	Hranice zrn
Grain class	Třída zrn
Grain class range	Rozsah tříd zrn
Grain coarsening (heat treatment)	Zhrubnutí zrna (tepelné zpracování)
Grain filler	Plnič pórů
Grain fraction	Podíl zrnitosti
Grain growth	Růst zrna
Grain refining (heat treatment)	Zjemňování zrna, zjemňování struktury (tepelné zpracování)
Grain size	Velikost zrna, zrnitost, zrnění
Granulate	Granulát
Granulometric composition (plaster)	Granulometrické složení (omítka)
Graphical representation	Grafické znázornění
Graphitic corrosion (corrosion)	Grafitická koroze

Graphitisation (heat treatment)	Grafitizace, přeměna na grafit (tepelné zpracování)
Graphitising (heat treatment)	Grafitizace (tepelné zpracování)
Gravity arc welding with covered electrode	Gravitační obloukové svařování potahovanou elektrodou
Gripping surface	Uchycovací, upínací povrch
Groove (surface character)	Drážka, rýha (charakter povrchu)
Groove complex (surface character)	Soustava rýh (charakter povrchu)
Groove depth (surface character)	Hloubka rýhy (charakter povrchu)
Groove pitch (surface character)	Rozestup rýh (charakter povrchu)
Groove profile (surface character)	Profil rýh (charakter povrchu)
Groove track (surface character)	Průběh rýh (charakter povrchu)
Groove width (surface character)	Šířka rýh (charakter povrchu)
Grooved pin	Kuželový rýhovaný kolík
Grooved pins, half length grooved with gorge	Rýhované kolíky s rýhami do poloviny délky
Grooved pins, half length reverse grooved (fasteners)	Rýhované kolíky s opačnými rýhami do poloviny délky (spojovací prvky)
Grooved pins, third length center grooved	Rýhované kolíky s rýhami ve střední třetině délky
Grooved surfaces (surface character)	Rýhované povrchy
Gross calorific value	Výhřevnost, spalné teplo, horní výhřevnost
Gross density	Hrubá hustota, hrubá měrná hmotnost
Gross weight (parts lists)	Hrubá hmotnost, celková hmotnost (kusovníky)
Guarantee limit of error of a measuring instrument	Garantovaná mez chybovosti měřicího přístroje
Guide frame	Vodící rám
H	
Half-value layer thickness	Tloušťka polovrstvy
Halogens (water chemistry)	Halogeny (chemie vody)
Hand soldering (manual soldering)	Ruční pájení
Hand welding (manual welding)	Ruční svařování
Hard aggregate screed	Tvrký potěr
Hard soldering (brazing)	Pájení natvrdo
Harden ability (heat treatment)	Kalitelnost, tvrditelnost (tepelné zpracování)
Hardener	Tvrdidlo, tužidlo, kalicí prostředek
Hardening	Kalení, tvrzení, glazurování, tvrdnutí
Hardening beginning at hot forming temperature	Tvrzení, počínající při teplotě tvarování (tváření) za tepla
Hardening equivalent value	Ekvivalentní hodnota kalení
Hardness characteristic (heat treatment)	Charakteristika tvrdosti, odolnosti (tepelné zpracování)
Hazards (safety technology)	Nebezpečí (technika bezpečnosti)
Heat equalization time (welding)	Doba tepelného vyrovnání (svařování)
Heat input (welding)	Tepelný příkon (svařování)
Heat output	Tepelný výkon
Heat output (heat pumps)	Tepelný výkon (tepelná čerpadla)
Heat resisting	Žáruvzdorný, stálý za tepla
Heat resisting materials	Žáruvzdorné materiály
Heat sealing (plastics engineering)	Svařování (utěšňování) teplem, Kontaktní

Heat treatment	svařování tepelným prvkem (technika zpracování plastů)
Heat treatment beginning at hot forming temperature	Tepelné zpracování
Heat treatment furnace	Tepelné zpracování, začínající na teplotě tváření za tepla
Heat treatment time	Pece na tepelné zpracování
Heat used for heating	Doba tepelného zpracování
Heating (heat treatment)	Teplo, používané k ohřevu
Heating characteristic	Ohřev (tepelné zpracování)
Heating conditions (heat treatment)	Charakteristika ohřevu
Heating curve (heat treatment)	Podmínky ohřevu (tepelné zpracování)
Heating gas	Křivka ohřevu, Oteplovací křivka (tepelné zpracování)
Heating gas flues	Topný plyn
Heating range	Topné plynové palivo
Heating rate (heat treatment)	Rozsah ohřevu
Heating schedule (heat treatment)	Rychlost ohřevu (tepelné zpracování)
Heating surface	Plán ohřevu, program ohřevu (tepelné zpracování)
Heating time (welding)	Výhřevná plocha
Heating-up device (cookers)	Doba ohřevu (svařování)
Heating-up time (heat treatment)	Ohřívací zařízení (vařiče, stáložárna topidla)
Hierarchical classification (statistical principles of sampling)	Doba ohřevu, nahřátí (tepelné zpracování)
High speed steels (tool steels)	Hierarchická klasifikace
High temperature soldering	Rychlořezná ocel (nástrojová ocel)
High temperature water generating plant	Pájení při vysoké teplotě
High temperature water heating appliance	Zařízení na výrobu vody o vysoké teplotě
High temperature water heating system	Zařízení na ohřev vodou o vysoké teplotě
High-pressure blowpipe (autogenous welding)	Topné systémy, využívající k vytápění vody o vysoké teplotě
Hold time (welding)	Tlakový hořák (svařování autogenem)
Holder	Doba přidržení (svařování)
Holder	Držák, rukojeť, opěra
Holding element	Držák, rukojeť, opěra
Holding force (relating to fits)	Přidržený, upínací prvek
Holding time (soldering)	Přilnavost, adhezní síla (při lícování)
Hollow cone	Doba držení (stálosti, pevnosti) (pájení)
Hollow sections (steel construction)	Dutý kužel
Homogeneous mixed electrode	Dutý profil, dutý řez (nosné ocelové konstrukce)
Homogeneous tape	Homogenní smíšená elektroda
Homogenizing (heat treatment)	Homogenní páska
Horizontal section (technical drawings)	Homogenizace (tepelné zpracování)
Hose	Horizontální řez (technické výkresy)
Hot aluminium plated and drawn	Hadice
Hot dipped tinplate	Vytažení a pohlínkování za tepla
Hot gas overlap welding (plastics eng.)	Bílý plech, pocínovaný za tepla ponořením
Hot gas string-bead welding (plastics eng.)	Svařování horkým plynem (zpracování plastů)
	Svařování horkým plynem tažením (zpracování plastů)

Hot gas welding (plastics eng.)
 Hot gas welding by extrusion of filler material
 (plastics eng.)
 Hot gas welding with torch separate from
 filler rod (plastics eng.)

Hot rolled strip (flat steel products)

Hot working steels
 Hot-dip zinc coating
 Hydrochloric acid
 Hydrometer
 Hypereutectoid steel
 Hypoeutectoid steel

I

Identification (technical drawings)
 Idle (boiler) corrosion
 Image quality
 Immersion testing (ultrasonics)
 Impact and vibration coefficient with live
 loads (line pipes)
 Impact strength (materials testing)

 Impact surface (mechanical engineering)
 Impressed current installation
 (electrochemical corrosion protection)

 Impulse heating (heat treatment)
 Impurities
 Incising
 Inclusions (metallic coating)
 Incrustations in piping
 Indication error (materials testing machines)
 Indirect heating
 Indirect measuring methods
 Individual size
 Individual test specimen
 Individual tolerance
 Induced draught burner
 Induction period
 Induction soldering in air
 Industrial sewage
 Inert protective gas
 Inert-gas metal-arc welding

 Inert-gas tungsten-arc welding

 Inertia welding
 Influence (electrochemical corrosion)

Svařování horkým plynem (zpracování plastů)
 Svařování horkým plynem vytlačováním
 plnicího materiálu (zpracování plastů)
 Svařování horkým plynem pomocí hořáku,
 odděleného od plnicí trubičky (zpracování
 plastů)
 Za tepla válcovaná pásová ocel (ploché
 ocelové výrobky)
 Ocel ke zpracování za tepla
 Pozinkování ponořením do horkého kovu
 Kyselina chlorovodíková
 Hustoměr, densitometr, vodoměr
 Hypereutektoidní ocel
 Hypoeutektoidní ocel

Identifikace (technické výkresy)
 Klidová koroze (v kotli)
 Kvalita obrazu, zobrazení
 Zkouška ponořením (zkouška ultrazvukem)
 Součinitel nárazu a vibrace u živých zatížení
 (potrubí)
 Rázová houževnatost, vrubová houževnatost
 (zkoušení materiálů)
 Nárazová plocha (strojírenství)
 Zařízení pro ochranu před přiloženým
 proudem (ochrana před elektrochemickou
 korozí)
 Impulzní ohřev (tepelné zpracování)
 Nečistoty (chemická analýza elastomerů)
 Klínový řez
 Vměstek (kovové povrchy)
 Kotelní kámen v potrubí
 Chyba údaje(stroje na zkoušení materiálů)
 Nepřímý ohřev
 Nepřímé metody měření
 Individuální velikost
 Individuální zkušební vzorek
 Individuální tolerance
 Hořáky s nuceným tahem
 Délka, doba indukce
 Indukční pájení na vzduchu
 Průmyslové odpadní vody
 Ochranná atmosféra inertního plynu
 Obloukové svařování kovovou elektrodou v
 ochranné atmosféře inertního plynu
 Obloukové svařování wolframovou
 elektrodou v ochranné atmosféře inertního
 plynu
 Setrvačnickové svařování třením
 Vliv, účinek, indukce (elektrochemická

Influence quantities (measurement)	koroze)
Insert material (sealing)	Ovlivňující veličiny (měření)
Inspection drawing	Vkládaný, vnitřní plnicí materiál (těsnění)
Inspection lot	Kontrolní výkres
Installation (wood preservation in buildings)	Kontrolní dávka, série, šarže
	Vestavba, vnitřní montáž (ochrana dřeva v budovách)
Instantaneous axis (kinematics)	Okamžitá osa (kinematika)
Instantaneous water heaters	Průtokové ohřívače vody
Instructed person (safety technology)	Osoba poučená
Insulating film	Izolační fólie
Insulating layers	Izolační vrstvy, těsnicí vrstvy
Insulating resin material	Izolační pryskyřičný materiál
Insulating varnish	Izolační lak
Insulation (low temperature insulation)	Izolace (izolace proti nízkým teplotám)
Insulation piece (steel pipelines)	Izolační kus (ocelové potrubí)
Insulation resistance	Izolační odpor
Integral element	Integrální prvek
Intensity of irradiation	Intenzita ozáření
Interface of the weld nugget	Plocha svařování
Intergranular (intercrystalline) attack	Forma mezikrystalického napadení (dezintegrace zrna)
	Mezikrystalická koroze
Intergranular corrosion	Mez pevnosti v tahu mezi vrstvami
Interlaminar tensile strength	Přerušovaný provoz (týká se olejových hořáků)
Intermittent operation (relating to oil burners)	Přerušovaný provoz a nepřerušovaný provoz (týká se zařízení na spalování oleje)
	Vnitřní koroze (ochrana před elektrochemickou korozí)
Intermittent operation and continuous operation	Vnitřní průměr
Internal corrosion (electrochemical corrosion protection)	Vnitřní nezatížené dělicí stěny, přepážky
Internal diameter	Vnitřní oxidace (tepelné zpracování)
Internal non-loadbearing partitions	Vnitřní oxidace, podpovrchová koroze
Internal oxidation (heat treatment)	Vnitřní závit (závit matice)
Internal oxidation, subsurface corrosion	Přerušované kalení
Internal thread (nut thread)	Dělicí hranice (bod) při řezání, krájení (disperzní materiály)
Interrupted quenching	Zařízení s vnitřní ochranou
Intersection cut point (disperse materials)	Inverzní plocha
	Ionizační záření
Intrinsically safe plant	Chlorid železitý FeCl ₃ (úprava vody)
Inverted face	Nevratné popouštěcí křehnutí, křehnutí při 300 °C
Ionizing radiation	Izotermické žíhání (tepelné zpracování)
Iron perchloride (FeCl ₃) (water treatment)	Izotermální transformace (tepelné zpracování)
Irreversible temper embrittlement; also termed 300°C embrittlement	Číslo položky (technické výkresy)
Isothermal annealing (heat treatment)	
Isothermal transformation (heat treatment)	
Item number (technical drawings)	
J	
Joining	Spojování
Joint depth	Hĺoubka spoje, spáry

Joint diameter	Průměr spoje, spáry
Joint flanks	Boky spáry, spoje
Joint soldering (soldering)	Spojování pájením (pájení)
Joint surfaces (relating to fits)	Povrchy spoje (týká se lícování)
Joint welding	Spojování svařováním
Joint width	Šířka spoje, spáry
K	
Knife type cutting tools	Nástroje na řezání typu nože
L	
Laminates	Lamináty
Land (printed circuits)	Připojovací plocha, povrch (např. tištěné obvody)
Large-sized roofing tiles	Velkorozměrové střešní tašky
Laser welding	Laserové svařování
Lateral bearing zone (pipelines)	Boční opěrná zóna (potrubí)
Layer corrosion (exfoliation)	Vrstvová koroze (odlupování, oprýskávání)
Lead bronze	Olověný bronz
Legend (marking)	Legenda, vysvětlivky (značení)
Length of wave (of electric metal sheet)	Délka vlny (u elektrického kovového plechu)
Lifting power	Nosnost
Light load (boiler)	Nízké zatížení (kotel)
Lightweight aggregate	Lehké plnivo
Limit cones	Mezní kužele
Limit load (relating to sandwiches)	Mez únosnosti, mezní stav (u sendvičových materiálů)
Limit of size	Mezní rozměr, velikost G
Limit risk (safety technology)	Mezní riziko (technika bezpečnosti)
Limit value (gaseous materials)	Mezní hodnota (plynné materiály)
Limiting stress (critical tensile stress) (corrosion of metals)	Mezní namáhání, napětí (koroze kovů)
Limits of error (metrology)	Meze chyb (metrologie)
Line scale (metrology)	Lineární stupnice (metrologie)
Linear dimension	Lineární rozměr
Linear expansion (testing of mortar)	Prodloužení, podélné protažení (zkoušení malty)
Linearity error	Odchylka, chyba linearity
Linearity range	Rozsah linearity
Liner anchorage (nuclear power plants)	Ukotvení vnitřního hermetického pláště (ochranné obálky) (jaderné elektrárny)
Liquefied petroleum gas	Zkapalněný ropný plyn
List of components of the pipeline	Seznam součástí potrubí
Load	Zatížení, zátěž
Load	Zatížení, zátěž, znečištění
Load-bearing steel structural members (nuclear power plants)	Součásti nosné ocelové konstrukce (jaderné elektrárny)
Local embrittlement	Místní křehnutí
Local heat treatment	Místní tepelné zpracování
Location of tack weld (welding)	Umístění stehů (svařování)
Locking device (safety technology)	Zablokování, zajištění (bezpečnostní technika)

Loose-and-fixed-flange structure	Volné a pevné přírubové konstrukce (utěšňování konstrukcí)
Loss anisotropy	Ztrátová anizotropie
Low level tank (water supply)	Nízkoúrovňová nádrž (dodávka vody)
Low load hardness	Tvrдость při malém zatížení
Low temperature at break	Spodní teplota při porušení
Low temperature viscosity (lubricants)	Viskozita při nízké teplotě (maziva)
Lower deviation	Nejnižší (spodní) odchylka
Lower effective temperature (soldering)	Spodní
Lower side band (tolerances)	Nejnižší boční rozsah (odchylky)
Lower side content (tolerances)	Nejnižší boční obsah (odchylky)
Lower Yield point (materials testing)	Spodní mez kluzu, mez průtažnosti (zkoušení materiálu)
Lubricant level switch (centralized lubricating system)	Hladinový spínač (centrální mazací systém)
Lubricant spattering (lubrication)	Rozstříkávání maziva (mazání)
Lubricant spray valve (centralized lubricating system)	Ventil na rozprašování maziva (centrální mazací systém)
Lubricant spray valve and lubricant spattering nozzle (centralized lubricating system)	Ventil na rozprašování maziva a tryska na rozstříkávání maziva (centrální mazací systém)
Lubricant/filler point (centralized lubrication system)	Plnicí místo
Lubricated sliding surface (surface condition)	Mazaný kluzný povrch (stav povrchu)
Lubricating grease	Mazací tuk
Lubricating oil	Mazací olej
Lubricating oil content	Obsah mazacího oleje
M	
Machining allowance	Přídavek na obrábění
Magnetic ageing	Magnetické stárnutí
Magnetic pulse welding	Svařování magnetickými impulsy
Magnetostrictive effect (ultrasonics)	Magnetostrikční efekt (ultrazvuk)
Major characteristic	Hlavní charakteristika
Major diameter (of threads)	Vnější (velký) průměr (závitů)
Malleable cast iron	Temperovaná litina
Manifestation of corrosion	Projevy koroze
Manifold (centralized lubricating system)	Prvek potrubí, tvarovka (centrální mazací systém)
Manifold regulator (welding technology)	Hlavní regulátor tlaku (svařovací technika)
Manipulating element (control engineering)	Regulační orgán, nastavovací člen (regulační technika)
Manipulating speed (control engineering)	Regulační rychlost (regulační technika)
Manipulating time (control engineering)	Doba regulace (regulační technika)
Manipulating unit (control engineering)	Regulační přístroj (regulační technika)
Manipulator (control engineering)	Regulátor (regulační technika)
Manometric pressure	Manometrický tlak
Manual arc welding with covered electrode	Ruční obloukové svařování potaženou elektrodou
Manually operated oil burners	Ručně ovládané olejové hořáky
Maraging (heat treatment)	Martensitické zpevnění stárnutím (tepelné

Maraging steel	zpracování Ocel s vysokou pevností v tahu (s martenzitickou strukturou, zpevněná stárnutím)
Martempering (heat treatment)	Tepelné zpracování k vytvoření martenzitu, rozpad austenitu na martenzit teplem (tepelné zpracování)
Martensite	Martenzit
Mass	Hmota
Mass per unit area	Hmotnost na jednotku plochy
Mass soldering	Celkové (kompletní) pájení
Materials	Materiály
Mating flanks	Protipříruby
Mating size	Lícovací velikost
Matrix	Matice, matrice
Maximum allowable temperature (of components)	Maximální přípustná teplota (součástek)
Maximum allowable working pressure (of building components)	Maximální přípustný provozní tlak (stavebních komponentů)
Maximum allowable working temperature (of components)	Maximální přípustná provozní teplota (součástek)
Maximum and minimum particle size	Maximální a minimální velikost částice
Maximum clamping force (resistance welding equipment)	Maximální upínací síla (zařízení na odporové svařování)
Maximum discharge (related to gas cylinders)	Maximální průtok plynu (u plynových lahví)
Maximum electrode force (resistance welding equipment)	Maximální síla elektrody (zařízení na odporové svařování)
Maximum flow rate	Maximální průtok
Maximum heating fluid flow rate (heating installations)	Maximální průtok ohřívacího média (topná zařízení)
Maximum inlet pressure (of manifold regulators for welding)	Maximální vstupní tlak (u hlavního regulátoru tlaku při svařování)
Maximum load	Maximální zatížení
Maximum peak-to-valley height (measurement)	Maximální hloubka drsnosti (měření)
Maximum short-circuit power (resistance welding equipment)	Maximální zkratový výkon (zařízení na odporové svařování)
Maximum torque	Maximální krouticí moment
Maximum welding current	Maximální svařovací proud
Maximum welding power	Maximální svařovací výkon
Maximum welding power (resistance welding equipment)	Maximální svařovací výkon (zařízení na odporové svařování)
Mean load (oil burner)	Střední zatížení (olejové hořáky)
Measured value	Měřená hodnota
Measurement	Měření
Measurement surface ratio Ls	Poměr měřicí plochy, dotykové plošky Ls
Measuring instruction	Měřicí instrukce
Measuring instrument	Měřicí přístroj
Measuring instrument with analogue indication	Měřicí přístroj s analogovou indikací
Measuring instrument with digital indication	Měřicí přístroj s číslicovou indikací

Measuring length for the waviness (contact stylus instruments)	Měřicí délka zvlnění (přístroje s dotykovým hrotem)
Measuring point of the controlled variable	Měřicí bod regulované proměnné (hodnoty)
Measuring principle	Princip měření
Measuring range (measurement)	Rozsah měření (měření)
Measuring span	Rozsah měření
Measuring transducer	Měřicí měnič
Mechanical stability (plastics)	Mechanická stabilita (plasty)
Medium (heat treatment)	Médium, prostředek (tepelné zpracování)
Melt flow index	Tavný index, index toku taveniny
Melting range (soldering)	Rozsah tavení (pájení)
Melting temperature	Teplota tavení
Meshing interference (gears engineering)	Rušení záběru (převodová technika)
Metal arc welding	Obloukové svařování kovů
Metallic coating (corrosion of metals)	Kovový potah (koroze kovů)
Metering device with injector (centralized lubricating system)	Měřicí zařízení s injektorem (centrální mazací systém)
Metering device with restrictors (centralized lubricating system)	Měřicí zařízení se škrticím elementem (centrální mazací systém)
Method of measurement	Metoda měření
Methods of ageing	Způsoby (metody) stárnutí
Metre (unit)	Metr (jednotka)
Microbiological corrosion	Mikrobiologická koroze
Microhardness	Mikroskopická tvrdost, mikrotvrdost
Middle band	Střední pásmo
Mid-range (statistics)	Střední rozsah (statistika)
Mineral spirit for safety lamps	Lakový benzín (těžký benzín) pro důlní bezpečnostní lampy
Mineral-fibre insulating materials	Izolační materiály z minerálních vláken
Minimum allowable temperature (of components)	Minimální přípustná teplota (komponentů)
Minimum flow rate	Minimální průtok
Minimum limit of size	Minimální mez velikosti
Minimum load	Minimální zatížení
Minimum stress	Minimální namáhání, napětí (pružná únavová zkouška plastů)
Minimum turning clearance circle diameter	Nejmenší průměr poloměru otáčení
Minimum turning lock diameter	Nejmenší průměr poloměru stopy
Minimum upsetting force (resistance welding equipment)	Minimální pěchovací síla
Minus part (technical drawings)	Dutá, konkávní část (technické výkresy)
Modulus of elasticity	modul pružnosti (plastů a laminovaných systémů)
Modulus of elasticity from the tensile test (testing of plastics)	Modul pružnosti na základě zkoušky tahem
Motions (in a cutting process)	Pohyby (při obrábění)
Motive steam (vacuum technology)	Hnací pára (vakuová technika)
Motive steam consumption (vacuum technology)	Spotřeba hnací páry (vakuová technika)
Motive steam flow rate (vacuum technology)	Průtok hnací páry (vakuová technika)
Motive steam pressure (vacuum technology)	Tlak hnací páry (vakuová technika)

Motive steam temperature (vacuum technology)	Teplota hnací páry (vakuová technika)
Moulded material	Lisovaný materiál
Moulded part, moulding	Výlisek
Moulding compounds for cold moulding	Lisovací složky (materiál) pro lisování za studena
Moulding material	Lisovací materiál
Moulds (compression moulds) (plastics)	Lisovací nástroje, nářadí (technika výroby plastů)
Mounting fixture (sealing)	Montážní přípravky k upínání (utěšňování staveb)
Multi-fuel boiler (firing)	Kotel na více druhů paliva (topeniště)
Multifuel burners	Hořáky na více druhů paliva
Multiline principle of operation	Princip provozu s několika potrubími (centrální mazací systém)
Multiline pump	Čerpadlo s několika potrubími (centrální mazací systém)
Multiline system	Systém s několika potrubími (centrální mazací systém)
Multi-pass welding	Víceprůchodové svařování
Multiple-stage carburizing	Víceступňové nauhličování
Multiple-stage nitriding (heat treatment)	Víceступňové nitridování (tepelné zpracování)
Multi-range measuring instrument	Měřicí přístroj s několika rozsahy
N	
Natural age hardening	Přirozené stárnutí
Natural compressive yield point	Přirozená mez průtažnosti při stlačení
Natural resin	Přirozená pryskyřice
Net calorific value	Dolní výhřevnost
Newtonian fluid (rheology)	Newtonova kapalina (reologie)
Nibbling	Vystřihování děrováním
Nibbling with nibbling tools	Vystřihování pomocí vystřihovacích děrovacích nástrojů
Nitride (metallurgy)	Nitrid (hutnictví)
Nitriding (heat treatment)	Nitridování (tepelné zpracování)
Nitriding steel	Nitridační ocel
Nitrocarburizing (heat treatment)	Nitridační nauhličení (tepelné zpracování)
Nitrogen content characteristic (heat treatment)	Průběh dusíku, charakteristika obsahu dusíku (tepelné zpracování)
Noise	Hluk, šum
Nominal flank lead (screw threads)	Jmenovité stoupání (závity šroubu)
Nominal flank pitch (screw threads)	Jmenovitá rozteč (závity šroubu)
Nominal flow rate (water meters)	Jmenovitý průtok (vodoměry)
Nominal gas flow (of manifold regulators for welding)	Jmenovitý průtok (hlavní regulátory plynu při svařování)
Nominal length and effective length (pipelines)	Jmenovitá délka a účinná délka (potrubí)
Nominal load (lifting appliances)	Jmenovité zatížení (zvedací zařízení)
Nominal pressure (of components)	Jmenovitý tlak (součástek)
Nominal sheet thickness (building)	Jmenovitá tloušťka plechu (stavby)
Nominal size (pipelines)	Jmenovitá velikost, rozměr (potrubí)

Nominal welding cycle time (resistance welding equipment)	Jmenovitá délka svařovacího cyklu
Non-decarburized annealed malleable cast iron (founding)	Neoduhličená žíhaná temperovaná litina (odlévání)
Non-interacting (in-process control)	Bez zpětného působení (regulační technika)
Non-loadbearing welded joints	Nezatížené svařované spoje
Nonreturn valve	Zpětný ventil
Non-systematically grooved surface character (surface character)	Nesystematicky drážkovaný charakter povrchu (charakter povrchu)
Non-uniform attack with shallow pit formation (corrosion)	Nerovnoměrné napadení, spočívající ve tvorbě mělkých jamek (důlková koroze)
Normal density of a gas	Normální hustota plynu
Normal incidence (ultrasonics)	Normální dopad (ultrazvuk)
Normal radiation (radiology)	Normální radiace (radiologie)
Normal section (form deviations)	Normální řez (tvarování povrchu)
Normalizing (heat treatment)	Normalizace (tepelné zpracování)
Notched bar impact strength	Vrubová houževnatost
Notching	Vrubování
Notching with notching tools	Vrubování pomocí vrubovacích nástrojů
Nugget diameter (welding)	Průměr čochy (svařování)
Number of bends	Počet ohybů
Number of cycles	Počet cyklů
Number of cycles to failure	Počet cyklů do porušení
Number of twists (materials testing)	Počet krutů (zkoušení materiálů)
O	
Object number (technical drawings)	Číslo předmětu (objektu) (technické výkresy)
Oblique incidence (ultrasonic inspection)	Šikmý dopad (kontrola ultrazvukem)
Oblique intromission (ultrasonic inspection)	Šikmé vnikání (kontrola ultrazvukem)
Oblique section (form deviation)	Šikmý řez (odchylka tvaru)
Oblique transmission (ultrasonic inspection)	Šikmý přenos (kontrola ultrazvukem)
Obstruction ratio (Venturi flumes)	Poměr překážek (Venturiho kanálky)
Occupancy drawing for pipeline bridges / pipeline sleepers	Výkres rozložení potrubních mostů/potrubních mostnic
Octane number (testing of gasolines)	Oktanové číslo (zkoušení benzínů)
Of low temperature toughness	Houževnatost, tuhost při nízkých teplotách
Offset yield strength (compression test of metallic materials)	Mez stlačitelnosti (zkouška kovových materiálů stlačením)
Off-time (welding)	Prostoj (svařování)
Off-time (welding)	Prostoj, proudová pauza (svařování)
Oil carry-over (air cleaners)	Unášení oleje (čističe vzduchu)
Oil circulation flushing time (oil burners)	Doba oplachu olejem (olejové hořáky)
Oil firing (oil burning installations)	Olejové topení (instalace olejových topných zařízení)
Oil paint	Olejová barva
Oiling (tinplate)	Olejování, napouštění olejem (pocínovaný plech)
Oil-mist system	Zařízení s olejovou mlhou (centrální mazací systém)
One-component sealant	Jednosložkový utěšňovací materiál
One-piece metal nut	Kovová matice z jednoho kusu

Onset potential (corrosion of metals)	Nástupní potenciál (koroze kovů)
Open circuit (solar heating plants)	Otevřený obvod (solární elektrárny)
Open expansion vessel (solar heating plants)	Otevřená expanzní nádoba (solární elektrárny)
Open joint soldering	Pájení otevřeného spoje
Open loop controlling system (controlled system)	Ovládací, řídicí zařízení (technika řízení)
Open loop controlling, open loop control (control engineering)	Řízení, ovládání (regulační technika)
Open solar heating plant	Otevřené solární topné zařízení
Open soldering joint	Pájecí štěrbina
Open type heating system	Topné zařízení otevřeného typu
Open-circuit potential (corrosion)	Potenciál otevřeného obvodu (koroze)
Opening characteristic (heating installations)	Charakteristika otevírání, rozpojování (topná technická zařízení)
Operating differential (safety technology in heat generating plants)	Spínací rozdíl (bezpečnostní technika u zařízení, generujících teplo)
Operating pressure (of components)	Provozní tlak (součástí)
Operating pressure (water supply)	Provozní tlak (dodávka vody)
Operating safety time (closing time) (relating to gas burners)	Spínací bezpečnostní doba (doba uzavření) (týká se plynových hořáků)
Operating shutdown (oil atomizing burners)	Regulační obvod (olejové rozprašovací hořáky)
Operating time (nuclear power plants)	Provozní doba (jaderné elektrárny)
Operation	Postup při tepelném zpracování
Operation	Provozní postup
Optimum moisture content (Proctor test)	Optimální obsah vlhkosti (Proctorova zkouška)
Original (parts lists)	Originál (kusovník)
Original cross-sectional area of the gauge length (in a tensile test)	Výchozí průřezová plocha měřené délky (u zkoušky tahem)
Original extensometer gauge length (in the tensile test of metallic materials)	Výchozí měřená délka průtahoměru (při zkoušce kovových materiálů tahem)
Original gauge length (tensile test on metallic materials)	Původní měřená délka
Outgoing air	Vystupující vzduch
Outlet pressure (of manifold regulators for welding)	Výstupní tlak
Output (metrology)	Výstup (metrologie)
Output controller (cookers)	Regulátor výkonu (stáložárna topeniště)
Output potential	Výstupní potenciál
Output range	Výstupní rozsah
Output signal (control engineering)	Výstupní signál (regulační technika)
Outside source energy (gas engineering)	Vnější zdroj energie (plynárenství)
Overall height (of press tools)	Celková výška (lisovadla)
Overall ignition time	Celková doba vzplanutí
Overcarburizing (heat treatment)	Přehličení (tepelné zpracování)
Overfilled	Přeplněný
Overhang (printed circuits)	Převis, přesah, vyložení (tištěné obvody)
Overhang of towing fork	Přesah tažné vidlice
Overhang of trailer coupling (automotive engineering)	Přesah závěsného zařízení přívěsu (automobilový průmysl)

Overheating (heat treatment)	Přehřátí (tepelné zpracování)
Overlap (sealing)	Přesah (utěšňování)
Overlapping (low temperature insulation)	Přesah, přeplátování (izolace proti nízkým teplotám)
Overload (load carrying devices)	Přetížení (zatěžovaná zařízení)
Over-pressure	Nadměrný tlak
Oversozaking (heat treatment)	Nadměrné prohřívání (tepelné zpracování)
Overvoltage (corrosion)	Přepětí (koroze)
Oxygen lancing (autogenous engineering)	Řezání kyslíkem (autogenní technika)
Oxygen production (water chemistry)	Produkce kyslíku (chemie vody)
Oxynitriding (heat treatment)	Oxinitridování (tepelné zpracování)
Ozonation (water supply)	Ozonizace (dodávka vody)
P	
Padding layer (low temperature insulation)	Vycpávková vrstva (izolace proti nízkým teplotám)
Paint	Nátěrová barva
Paint and varnish	Lak
Paint coating (coating materials)	Nátěr, krycí nátěr (nátěrové materiály)
Parallel length (materials testing)	Zkoušená délka (zkoušení materiálu)
Parallel method (hyperfrequency engineering)	Paralelní metoda (vysokofrekvenční technika)
Parameter (statistics)	Parametr (statistika)
Parametric test (statistics)	Parametrická zkouška (statistika)
Parent phase	Mateřská fáze
Part (technical drawings)	Díl (technické výkresy)
Part constructed under licence	Díl, konstruovaný podle licence
Part of outside manufacture	Díl od jiného výrobce
Part without a drawing (technical drawings)	Díl bez výkresu (technické výkresy)
Partial current density-potential curve (corrosion)	Křivka hustota parciálního tlaku-potenciál
Partial current, anodic or cathodic (corrosion)	Parciální tlak, anodový nebo katodový (koroze)
Partial cut-out (technical drawings)	Dílčí řez, řez dílcem (technické výkresy)
Partial decarburization (bolts and screws)	Částečné oduhličení (šrouby)
Partial displacement	Částečný posuv
Partial load (lifting appliances)	Částečné zatížení (zvedací zařízení)
Partial pressure (climates)	Parciální tlak (podnebí)
Partial-flow sample (testing of mineral oils)	Vzorek vedlejšího proudu (zkoušení minerálních olejů)
Particle characteristic (classification and sorting processes)	Charakteristika částic (postup třídění a klasifikace)
Particle distribution	Distribuce částic
Particle energy (radiology)	Energie částic (radiologie)
Parting (production process)	Dělení (dokončovací úpravy)
Parting with parting tools (production process)	Dělení pomocí dělicích nástrojů (dokončovací úpravy)
Partly automatic	Částečně automatický, poloautomatický (oběhové mazací systémy)
Partly mechanized welding	Částečně mechanizované svařování
Part-mechanized soldering	Částečně mechanizované pájení
Parts list (technical drawings)	Kusovník (technické výkresy)

Passivation treatment (tinplate)	Pasivování (pocínovaný plech)
Passive corrosion protection (steel pipelines)	Ochrana před pasivní korozi (ocelová potrubí)
Passive corrosion, passivity	Pasivní koroze, pasivita (ocelová potrubí)
Passive element (in-process control)	Pasivní prvek (regulační technika)
Patenting (heat treatment)	Patentování (tepelné zpracování)
Path of action (control engineering)	Dráha působení (regulační technika)
Patterned plate	Deska (plech) se vzorkem
Pearlite (metallurgy)	Perlit (hutnictví)
Peel resistance	Odolnost vůči odlupování
Peel strength	Síla odlupování
Penetration	Penetrace
Penetration	Penetrace, pronikání
Penetration liner (nuclear power plants)	Vnitřní hermetický plášť, zabraňující průniku (jaderné elektrárny)
Penetration or activation overvoltage	Penetrační nebo aktivační přepětí
Penetration resistance	Odolnost vůči průniku
Percentage elongation after fracture	Procentové prodloužení po prasknutí
Percentage elongation before reduction (of metallic materials)	Procentové prodloužení před redukcí (kovových materiálů)
Percentage reduction of area (materials testing)	Procentová redukce plochy (zkoušení materiálů)
Percentage reduction of area after fracture	Procentová redukce plochy po prasknutí
Percussion welding	Odporové svařování, nárazové svařování, elektrojiskrové svařování
Periodic duty (resistance welding equipment)	Periodický provoz
Periodic samples taken at fixed flow intervals (volume-proportional) (examination of water)	Periodický odběr vzorků, prováděný v pravidelných intervalech (zkoušení vody)
Periodic systematic sampling	Periodický systematický odběr vzorků
Peritectic (metallography)	Peritektický, peritektikum (metalografie)
Peritectic transformation (heat treatment)	Peritektická transformace (tepelné zpracování)
Permanent (continuous) current (resistance welding equipment)	Stálý, kontinuální proud
Permanent (continuous) power (resistance welding equipment)	Stálý, kontinuální výkon
Permanent backing strip (welding)	Příložka, stálý podložný proužek (svařování)
Permanent elongation	Trvalé prodloužení
Permanent elongation at fracture	Trvalé prodloužení při prasknutí
Permanent extension shortly before failure	Trvalé prodloužení těsně před prasknutím
Permanent magnet materials	Permanentní magnetické materiály
Permanent permeability	Permanentní propustnost
Permanent set (testing of cellular materials)	Trvalá deformace (zkoušení pěnových materiálů)
Permeability	Propustnost
Permissible bending stress (materials testing)	Povolené namáhání v ohybu (zkoušení materiálů)
Permissible influx temperature (solar heating plants)	Povolená teplota přítoku (solární elektrárny)
Permissible tailwater depth (sewage disposal)	Povolená hloubka pod vodou (zneškodňování odpadní vody)
Permissible total deformation (sealing)	Povolená celková deformace (utěšňování,

Permissible variation (tolerances)	těsnění
Permissible working pressure (in a pipeline)	Povolené odchylky (tolerance)
Permittivity	Povolený provozní tlak (v potrubí)
pH value (examination of water)	Dielektrická konstanta, permitivita
Phase (metallurgy)	Hodnota pH (zkoušení vody)
Phase error (fatigue testing machines)	Fáze (hutnictví)
Phenolic moulding materials	Chyba fáze (stroje na zkoušky únavou)
Phosphating (production engineering)	Fenolové tvarovací materiály
	Fosfátování (výrobní technika, technika zpracování)
Piercing holes	Děrované otvory
Piercing with piercing tools	Děrování pomocí děrovacích nástrojů
Pinhole (ultrasonics)	Průlinka, pór, dírka po jehle (ultrazvuk)
Pipe	Trubka
Pipe zone (pipelines)	Zóna vedení (potrubí)
Pipeline components	Komponenty potrubí
Pipelines	Potrubí
Piping anchorage	Ukotvení potrubí
Piping calculations	Výpočty potrubí
Piping component designation	Označování komponentů potrubí
Piping component term	Terminologie komponentů potrubí
Piping construction	Konstrukce potrubí
Piping design	Navrhování, konstrukce potrubí
Piping drawing	Výkres potrubního vedení
Piping isometric drawing	Izometrický výkres potrubního vedení
Piping isometric sketch	Izometrický náčrtek potrubního vedení
Piping model	Model potrubí
Piping project work	Projektové práce na potrubí
Piping study	Návrh potrubí
Piping system	Systém potrubního vedení
Pits	Důlky
Pits	Prolákliny
Pitting	Hluboká místní koroze, důlková koroze
Pitting potential	Potenciál důlkové koroze
Pitting; pitting corrosion	Důlková koroze
Place of welding	Místo svařování
Place of work (welding)	Pracoviště (svařování)
Plane of the coil	Kruhová rovina
Plasma jet/plasma arc-welding (symbol: WPSL)	Plazmové tryskové/plazmové obloukové svařování (zkratka WPSL)
Plate	Plech
Plated-through hole (printed circuits)	Pokovený otvor (tištěné obvody)
Plug-in socket joints (pipe joints)	Zasouvací návlačky (trubkové spoje)
Plunger (or transfer) moulding	Lisování vstřikem
Plunging (production processes)	Ponořování (dokončovací postup)
Plunging tools (production processes)	Zařízení na ponořování (dokončovací postup)
Plunging with discard (production processes)	Ponořování s odpadem (dokončovací postup)
Plunging without discard (production process)	Ponořování bez odpadu (dokončovací postup)
Point in time of sampling (welding)	Bod v době odběru vzorku (svařování)
Point of disturbance (control engineering)	Místo poruchy (technika řízení)
Points (safety technology)	Výhybky (bezpečnostní technika)

Polarisation resistance (corrosion)	Odolnost vůči polarizaci (koroze)
Polarisation resistivity (corrosion protection)	Odolnost vůči polarizaci (ochrana vůči elektrochemické korozi)
Polarisation voltage or polarisation (corrosion)	Polarizační napětí nebo polarizace (koroze)
Polyester resin moulding materials	Lisovací hmoty z polyesterové pryskyřice
Polyisobutylene (PIB) waterproofing sheet	Vodotěsné pásy z polyizobutylenu
Pool water (disinfection)	Voda v nádrži, jímce, bazénu (dezinfekce)
Pore	Pór
Positioning (machinery)	Uložení, usazení, uvedení do správné polohy (strojírenství)
Post weld upsetting length loss (welding)	Délková ztráta po svaření a pěchování (svařování)
Post weld upsetting time (welding)	Doba pěchování po svaření (svařování)
Post-heat time (welding)	Doba dohřevu (svařování)
Post-heating current (welding)	Proud doby dohřevu (svařování)
Post-ignition time (atomizing oil burners)	Doba po předstihu (rozprašovací olejové hořáky)
Pot life (for adhesives)	Životnost, zpracovatelnost (lepidla, laku, apod.)
Potassium permanganate	Manganistan draselný
Potential hardness increase	Pravděpodobné zvýšení tvrdosti
Potential probe	Potenciálová sonda (ochrana proti elektrochemické korozi)
Power histogram (nuclear power plants)	Výkonový histogram (jaderné elektrárny)
Practical checks	Praktické zkoušení
Pre-anneal for bending	Žíhání před ohýbáním
Pre-anneal for deep drawing (soft magnetic materials)	Žíhání před hlubokým tažením
Precipitation	Srážení, precipitace
Precipitation hardened state	Stav po tvrzení vylučováním
Precipitation hardening treatment (heat treatment)	Vytvrzování (tepelné zpracování)
Precipitation period (climates)	Doba smáčení, zkrápění (podnebí)
Precision flat steel bars	Přesné ploché ocelové tyče
Precoat filters	Náplavové filtry
Preconditioning (of test specimens)	Předúprava (zkušebních vzorků)
Preheat maintenance temperature (welding)	Udržovací teplota přehřevu (svařování)
Pre-heat time (welding)	Doba přehřevu (svařování)
Preheating (heat treatment)	Přehřev (tepelné zpracování)
Pre-heating current (welding)	Přehřívací proud (svařování)
Preheating length loss (welding)	Délková ztráta při přehřevu (svařování)
Preheating temperature (welding)	Teplota přehřevu (svařování)
Pre-ignition time (oil and gas burners)	Délka předstihu, předzápalu (olejové a plynové hořáky)
Pre-scavenging time (oil burners)	Doba předběžného proplachování (olejové hořáky)
Pressing-cutting	Lisování-stříhání
Pressings	Výlisky
Pressure	Tlak
Pressure at the joint (relating to fits)	Tlak na spoji, ve spoji (týká se lícování)
Pressure bearing steel structural members	Nosné díly ocelové konstrukce (jaderné

(nuclear power plants)	elektrárny)
Pressure control tank with gas cushion (water supply)	Tlaková nádoba s plynovým polštářem (dodávka vody)
Pressure decrease time	Doba poklesu tlaku
Pressure difference, differential pressure	Tlakový rozdíl, diferenciální tlak
Pressure drop (air cleaners)	Pokles tlaku (vzduchové filtry)
Pressure drop time	Doba poklesu tlaku
Pressure expansion vessel	Tlaková expanzní nádoba
Pressure gas welding	Svařování tlakem plynu
Pressure head	Lisovací hlava
Pressure indicator	Ukazatel tlaku (centrální mazací systém)
Pressure loss (air cleaners)	Tlaková ztráta (vzduchové filtry)
Pressure of the energizing medium (resistance welding equipment)	Maximální tlak provozního média
Pressure regulator	Tlakový regulační ventil (centrální mazací systém)
Pressure relief valve	Odlehčovací ventil (centrální mazací systém)
Pressure time (welding)	Doba lisování (svařování)
Pressure valve	Tlakový ventil (centrální mazací systém)
Pressure welding by thermo-chemical energy	Tlakové svařování pomocí tepelné chemické energie
Pressure-compensated flow control valve	Průtokový regulační ventil (centrální mazací systém)
Pressure-off-time	Tlakový prostož
Pressures	Tlaky
Prestressed specimen (corrosion of metals)	Předepjatý vzorek (koroze kovů)
Prevailing torque type nuts	Matice se svěrací částí
Prevailing torque type nuts (fasteners)	Pojistné matice (spojovací prvky)
Prevented operation (relating to gas burners)	Znemožnění provozu (týká se olejových hořáků)
Primary current (welding)	Primární proud (svařování)
Primary cutting edge	Hlavní břít
Primary no-load current	Primární proud naprázdno
Primary no-load voltage (welding)	Primární napětí naprázdno (svařování)
Primary radiation	Primární radiace
Primary sample (plain bearings)	Primární vzorek (ploché ložisko)
Primary short circuit (welding)	Primární zkratový proud (svařování)
Primary stroke (welding)	Primární zdvih (svařování)
Primers (low temperature insulation)	Spodní, základní nátěry (izolace vůči nízkým teplotám)
Priority control (central heating)	Prioritní řízení (centrální ohřev)
Probe-to-specimen contact	Vazba, vazební spojení
Product (disperse materials)	Dopravované zboží (disperzní materiály)
Product spare parts list	Seznam náhradních dílů výrobku
Production drawing	Výrobní výkres
Production weld	Výrobní svařování
Productive welding time	Hlavní doba svařování (čistá doba svařování)
Projection welding	Bradavkové svařování
Projection welding dies and fixtures	Zápustky a upínadla pro bradavkové svařování
Propagation resistance	Odolnost vůči rozšiřování

Protection (safety technology)
 Protection against ageing
 Protection against direct contact (safety)
 Protection current (corrosion)
 Protective atmosphere
 Protective materials (nuclear power plants)
 Pulsation welding
 Putting into operation (machinery)

Q

Quality
 Quantity synopsis parts list (technical drawings)
 Quenched and tempered steel
 Quenching
 Quenching capacity
 Quenching hardening temperature
 Quenching temperature (heat treatment)

R

Radial testing (ultrasonic inspection)
 Radioactive luminous paint
 Radius of curvature, of the involute, working length L_y
 Rake angle γ (metal cutting)
 Ramp angle (automotive engineering)
 Ramp function response
 Random errors (length verification practice)
 Random sampling (quality assurance)
 Range (length verification practice)
 Range of adjustment (metrology)
 Range of adjustment of the limit value
 Range of the command variable
 Range of the desired variable (control engineering)
 Rapid hardening
 Rated flow (air cleaners)
 Rated heat output (slow combustion stoves)
 Rated loading (boiler)
 Rated service current
 Rated supply voltage (resistance welding equipment)
 Reading
 Reading range
 Real separation (disperse materials)
 Recalescence (heat treatment)
 Recarburization (heat treatment)

Ochrana (technika bezpečnosti)
 Ochrana proti stárnutí
 Ochrana proti přímému kontaktu (technika bezpečnosti)
 Ochranný proud (koroze)
 Ochranná atmosféra
 Ochranné materiály (jaderné elektrárny)
 Impulzní svařování
 Uvedení do provozu

Činitel jakosti Q
 Celkové uspořádání množství - kusovník (technické výkresy)
 Kalená a popouštěná ocel
 Zakalení prudkým ochlazením
 Kalicí, zakalovací schopnost
 Teplota kalení v kapalinách, teplota kalení zamáčením
 Kalicí teplota, základná teplota (tepelné zpracování)

Radiální zkoušení (kontrola ultrazvukem)
 Radioaktivní luminiscenční barva
 Poloměr křivosti, poloměr zakřivení, evolventy, pracovní délka L_y
 Úhel čela, (γ) (obrábění kovů)
 Úhel náklonu (automobilová technika)
 Odezva na nárůst
 Náhodné chyby (technika ověřování délky)
 Náhodný odběr vzorků (ověřování jakosti)
 Rozsah (technika ověřování délky)
 Rozsah nastavení (metrologie)
 Rozsah nastavení mezní hodnoty
 Rozsah řídicí proměnné
 Rozsah požadované proměnné (regulační technika)
 Rychle tvrdnoucí
 Jmenovitý průtok (vzduchové filtry)
 Jmenovitý tepelný výkon (pece s pomalým spalováním)
 Jmenovité zatížení (kotel)
 Jmenovitý provozní proud
 Jmenovité napájecí napětí
 Údaje, odečtené hodnoty
 Rozsah odečítaných hodnot
 Skutečná separace (disperzní materiály)
 Recalescence (tepelné zpracování)
 Opětovné nauhličování, karburace (tepelné zpracování)

Record of use (technical drawings)	Zpráva o použití (technické výkresy)
Recoverable stretch (testing of textiles)	Elastická tažnost, elastické prodloužení (zkoušení textilií)
Recovery (by disperse materials)	Regenerace (u disperzních materiálů)
Recovery (heat treatment)	Regenerační žíhání (tepelné zpracování)
Recovery ability (sealing)	Schopnost regenerace (těsnění)
Recrystallizing (heat treatment)	Rekrytalizace (tepelné zpracování)
Recycling time	Doba vracení, doba recyklace
Red lead	Minium, suřík
Redox voltage (examination of water)	Oxidačně redukční napětí (zkoušení vody)
Redraw deep drawing (production process)	Další hluboké tažení (výrobní postup)
Reduced-section elongation at fracture	Prodloužení zeslabené části při prasknutí
Reduced-section tensile strength	Pevnost zeslabené části v tahu
Reducing protective gas	Redukční ochranný plyn
Reference block (ultrasonics)	Referenční (srovnávací) těleso (kostka) (zkouška ultrazvukem)
Reflection factor (ultrasonic test)	Činitel odrazu, odrazivost (zkouška ultrazvukem)
Reforming (production processes)	Přeměňování, přetváření (výrobní postup)
Reforming by bending	Přetváření ohybem
Reforming by bending with rectilinear motion of the tool	Přetváření ohybem při přímém pohybu nástroje
Reforming by bending with rotating tool motion	Přetváření ohybem při rotačním pohybu nástroje
Reforming by shear (production processes)	Přetváření smykem (výrobní postup)
Refractive index	Index lomu
Refractoriness under load (ceramic materials)	Žárovzdornost při namáhání (keramické materiály)
Refrigerator oils	Oleje pro chladicí stroje
Re-ignition (gas firing)	Opakovaný zážeh (plynová topeniště)
Relative ageing resistance	Relativní odolnost vůči stárnutí
Relative density (gases)	Relativní hustota (plyny)
Relative increase in cross-section at fracture (compression test of metallic materials)	Relativní zvětšení průřezu při prasknutí (zkouška kovových materiálů stlačením)
Relative notched impact strength (materials testing)	Relativní vrubová rázová zkouška (zkoušení materiálů)
Relative permittivity	Dielektrická konstanta
Relative resistance to environmental stress cracking (testing of plastics)	Relativní odolnost vůči trhlinkám, způsobeným pnutím (zkoušení plastů)
Relative thermal efficiency of the arc (welding)	Relativní tepelná účinnost oblouku (svařování)
Release of lead and cadmium (materials testing)	Uvolňování olova a kadmia (zkoušení materiálů)
Relief line (centralized lubricating system)	Odlehčovací potrubí (centrální mazací systém)
Relief time (centralized lubricating system)	Doba uvolnění, odlehčení (centrální mazací systém)
Relief valve (centralized lubricating system)	Odlehčovací ventil (centrální mazací systém)
Removing	Odstraňovat, odnášet, vynášet, erodovat, ubírat
Repeatability standard deviation (metrology)	Standardní odchylka opakovatelnosti

Representative sample (mineral oil)	(metrologie) Reprezentativní vzorek (minerální olej)
Reproducibility conditions (metrology)	Podmínky reprodukovatelnosti (metrologie)
Reproducibility standard deviation (measurement of noise)	Standardní odchylka reprodukovatelnosti (měření hladiny hluku)
Reproducing head	Snímací hlava
Resetting (machinery)	Demontáž (stroje)
Residual magnetic flux density (testing of steel)	Hustota zbytkového magnetického toku (zkoušení ocelí)
Residual strain (testing of plastics)	Trvalé přetvoření, trvalá deformace (zkoušení plastů)
Residual stress specimen (corrosion of metals)	Vzorek pro stanovení zbytkového pnutí (koroze kovů)
Resistance soldering	Odporové pájení
Resistance to impact (polyethylene sheathing of steel tubes)	Odolnost proti nárazu (rázová houževnatost) (polyetylenové pláště ocelových trubek)
Resistance to indentation (sheathing of steel tubes)	Odolnost vůči otlaku (pláště ocelových trubek)
Resistance welding	Odporové svařování
Resolution (metrology)	Rozlišovací schopnost (metrologie)
Resolution (ultrasonics)	Dělicí schopnost (ultrazvuková technika)
Re-start (repetition) (gas burners)	Opětovný rozběh (opakování) (plynové hořáky)
Restrictor principle (centralized lubricating system)	Škrticí (tlumicí) systém (centrální mazací systém)
Restrictor system (centralized lubricating system)	Škrticí (tlumicí) zařízení (centrální mazací systém)
Restrictor valve (centralized lubricating system)	Škrticí ventil (centrální mazací systém)
Retained austenite (heat treatment)	Zbytkový austenit (tepelné zpracování)
Return time (welding)	Doba zpětného běhu (svařování)
Reverse bend	Střídavý ohyb
Reversible temper embrittlement; also termed 500°C embrittlement	Vratné popouštěcí křehnutí, také známo jako křehnutí při 500 °C
Right-hand thread (threads)	Pravostranný závit (závity)
Rigid pipe (energy transmission)	Tuhá trubka (přenos energie)
Rigid pipes	Tuhé (neohebné) trubky
Roll flanging (production processes)	Válcovací obrubování (výrobní postup)
Roll forming (reforming)	Válcovací tvarování, profilování (technika tváření)
Roll rounding (reforming)	Zaoblování válcováním (technika tváření)
Roll straightening (reforming)	Vyrovňávání válcováním (technika tváření)
Roll welding (welding)	Svařování tlakem válců (spařování)
Root mean square roughness Rq (surface roughness)	Střední kvadratická hodnota drsnosti Rq (drsnot povrchu)
Root protection (welding)	Ochrana kořene (svařování)
Roughed part (technical drawings)	Zhruba opracované části, nahrubo opracované části (technické výkresy)
Roughness	Drsnost, nerovnost
Roughness standards	Normy na drsnost
Run	Průchod

Run	Svarová housenka
Run-in cycles	Doba zákmitu
Running sample	Běžný vzorek
Run-off piece (welding)	Výstupní kus (svařování)
Rust (corrosion)	Rez (koroze)
Rustiness (coating materials)	Rezivost (potahové materiály)
S	
Safe practice measures	Technická bezpečnostní opatření
Safe working load, load capacity (lifting appliances)	Bezpečné provozní zatížení, zatížitelnost (zvedací zařízení)
Safety (safety technology)	Bezpečnost (technika bezpečnosti)
Safety blow-off devices (gas engineering)	Bezpečnostní vypouštěcí (odlehčovací) zařízení (plynárenská technika)
Safety devices at pipeline supply (welding)	Bezpečnostní zařízení na přívodním potrubí (svařování)
Safety devices for single cylinders (for welding operations)	Bezpečnostní zařízení pro jednotlivé lahve (pro svařování)
Safety distance	Bezpečná vzdálenost
Safety elements (welding)	Bezpečnostní prvky (svařování)
Safety feature (safety technology)	Ochranné zařízení (bezpečnostní technika)
Safety provisions (safety technology)	Bezpečnostní opatření (technika bezpečnosti)
Safety seal (safety devices in welding)	Bezpečnostní uzávěr (bezpečnostní zařízení pro svařování)
Safety shut-down (oil atomizing burners)	Bezpečnostní vypnutí (odpojení) (olejové rozprašovací hořáky)
Safety shut-off devices (oil burner)	Bezpečnostní uzavírací zařízení (olejové hořáky)
Safety time (relating to gas burners)	Bezpečná doba (u plynových hořáků)
Salt bath soldering	Pájení v solné lázni
Sampling (quality assurance)	Odběr vzorků (ověřování jakosti)
Schedule of equipment for piping	Soupis materiálu pro potrubí
Seam welding appliance	Zařízení pro švové svařování
Seam welding machine	Švová svářečka
Second (units)	Sekunda (jednotka)
Second casing (low temperature insulation)	Dvojitý plášť (izolace vůči nízkým teplotám)
Section (technical drawings)	Řez (technické výkresy)
Section of piping	Úsek potrubí
Section sensitivity (founding)	Vliv tloušťky stěny (slévárenství)
Selective attack (corrosion)	Selektivní napadení (koroze)
Selective corrosion	Selektivní koroze
Selective enrichment medium (bacteriology)	Selektivní obohacovací médium
Selective sampling	Selektivní odběr vzorků
Self-flowing (sealants)	Samotekoucí (těsnivo)
Self-ignition by temporary glow (of combustible materials)	Samovznícení v důsledku dočasného (krátkodobého) doutnavého výboje (žhavení) (hořlavé materiály)
Self-ignition temperature (of combustible materials)	Teplota samovznícení (hořlavých materiálů)
Self-locking hexagon domed cap nuts	Samosvorné šestihřanné matice s vypuklou hlavičkou

Self-locking nuts (fasteners)	Samosvorné matice (spojovací prvky)
Self-locking safety anchorage (safety technology)	Samosvorné bezpečnostní ukotvení (technika bezpečnosti)
Self-quenching (heat treatment)	Samozakalování (tepelné zpracování)
Semi-automatic gas burners	Poloautomatické plynové hořáky
Semi-automatic oil burners	Poloautomatické olejové hořáky
Semi-manufactured product	Polotovary, předvalky, sochory
Semi-portal slewing crane	Poloportálový otočný jeřáb
Separating (production processes)	Separace, oddělování (výrobní postupy)
Sequence of amendment steps (technical drawings)	Průběh změn (technické výkresy)
Sequence of amendment steps diagram	Schéma průběhu změn
Service pressure (water supply)	Provozní tlak (dodávka vody)
Service reservoir (examination of water)	Provozní zásobník (zkoušení vody)
Service shafts	Pomocná jáma
Service standard	Provozní norma
Service water	Užitková voda
Set point adjuster (control engineering)	Zařízení (prvek) pro nastavení žádané hodnoty (regulační technika)
Set point range (heating installations)	Rozsah požadované hodnoty (teplotechnická zařízení)
Setting (machinery)	Příprava, montáž (strojírenství)
Setting height	Výška nastavení
Setting up (machinery)	Montáž, namontování (strojírenství)
Shaft-basis system of fits	Lícovací soustava jednotného hřídele
Shallow pit formation	Důlková koroze
Shallow pits (corrosion of metals)	Mělké důlky (koroze kovů)
Shape factors	Součinitel tvaru
Shear displacement (sandwiches)	Posun smykem (sendviče)
Shear failure	Základní zlom
Shear modulus (sandwiches)	Modul pružnosti ve smyku (sendviče)
Shear stability	Stabilita stříhu
Shear strain (materials testing)	Posuv, poměrné posunutí (zkoušení materiálů)
Shear strength (sandwiches)	Pevnost ve smyku (sendviče)
Shear stress (sandwiches)	Namáhání stříhem, smykem, napětí ve stříhu, smyku (sendviče)
Shear stress for a defined shear strain	Napětí ve stříhu (smyku) pro určené přetvoření stříhem (smykem)
Shear-action cutting (production processes)	Stříhání (výrobní postup)
Shear-action cutting tool	Stříhací nástroj
Sheet	List, plech, tabule
Sheet metal rim hole	Otvor s plechovým lemem
Sheet metal rim holes with screw thread	Otvory s plechovým lemem a závitem pro šrouby
Sherardizing	Zinkování difuzí, sheradování
Shock welding	Svařování rázem
Shore hardness	Tvrdost podle Shorea
Signal (control engineering)	Signál (regulační technika)
Signal flow diagram (block diagram) (control engineering)	Blokové schéma, schéma zapojení (regulační technika)
Sine bar (metrology)	Sinusové pravítko (metrologie)

Single hardening	Jednoduché kalení, jednoduché vytvrzování
Single impulse welding	Svařování jedním impulsem
Single line system (centralized lubricating system)	Zařízení s jedním vedením (potrubím) (centrální mazací systém)
Single line system (oil burner)	Systém s jedním vedením (potrubím) (olejové hořáky)
Single-pass welding	Jednoprůchodové svařování
Single-start thread	Jednochodý závit
Sintered metal (heat treatment)	Spékaný kov, slinutý kov (tepelné zpracování)
Sintered steel (heat treatment)	Spékaná ocel (tepelné zpracování)
Sintering point (testing resins)	Teplota spečení, teplota slinutí
Size	Velikost, rozměr
Sketch (technical drawings)	Náčrtek (technické výkresy)
Sketch of piping anchorage	Náčrtek ukotvení potrubí
Skewness (statistics)	Šikmost, sklon, kosost, asymetrie (statistika)
Skid (contact instruments)	Smyk, zarážka, kluzná lišta (dotykové nástroje)
Slow combustion capability	Schopnost pomalého hoření, pomalého spalování
Slow combustion stove	Pec pro pomalé spalování
Slow filter	Pomalý filtr
Soaking (heat treatment)	Vyrovňávání teploty, ponechávání při určité teplotě (tepelné zpracování)
Soaking temperature (soldering)	Teplota prohřívání (pájení)
Soaking time (heat treatment)	Doba vyrovnávání teploty (tepelné zpracování)
Soaking time (soldering)	Doba vyrovnávání teploty (pájecí technika)
Sodium aluminate (water treatment)	Hlinitan sodný (úprava vody)
Sodium chloride (water treatment)	Chlorid sodný, kuchyňská sůl (úprava vody)
Sodium hydroxide (water treatment)	Hydroxid sodíku (úprava vody)
Sodium hypochlorite (water treatment)	Chlornan sodný (úprava vody)
Soft soldering	Pájení na měkko
Softening	Měkčení, změkčování, měknutí
Softening (water treatment)	Změkčování (úprava vody)
Softening point	Teplota měknutí, bod měknutí, bod jihnutí
Soldered component, soldered assembly, structural component	Pájený komponent, pájená montážní skupina, součást konstrukce
Soldering	Pájení
Soldering joint	Spájený spoj
Soldering seam	Spájený šev
Soldering seam width	Šířka spájeného spoje
Soldering stopping medium	Pájecí zastavovací médium
Soldering temperature	Pájecí teplota
Soldering time	Doba pájení
Soldering with applied filler metal	Pájení s přiloženým výplňovým materiálem (pájkou)
Soldering with components coated with filler metal	Pájení se součástkami, potaženými výplňovým materiálem (pájkou)
Soldering with preplaced or inserted filler metal	Pájení s předem umístěným nebo vsunutým výplňovým materiálem
Soldering...	Pájený...

Solid	Tuhé těleso
Solid sections	Plný profil
Solution treatment	Tepelné zpracování
Sorting (metrology)	Třídění (metrologie)
Sound field (ultrasonics)	Zvukové pole (zkoušení ultrazvukem)
Space width	Šířka mezery
Spacer (sealing)	Rozpěrka (utěšňování)
Specific thermal capacity (specific heat)	Specifický tepelný výkon (měrné teplo)
Specific total loss (magnetic materials)	Celková měrná ztráta (magnetické materiály)
Specific volume	Specifický objem
Specimen (testing of sandwiches)	Vzorek (zkoušení sendvičů)
Speed of travel	Rychlost svařování
Spheroidization (heat treatment)	Zaformování (tepelné zpracování)
Spheroidizing (heat treatment)	Žíhání naměkko (tepelné zpracování)
Spigot joint (pipe joints)	Hrdlové spojení (trubkové spoje)
Spot check	Namátková kontrola
Spot diameter (welding)	Průměr svarového bodu (svařování)
Spot weld shear diameter (welding)	Průměr posunutí bodového svařování (svařování)
Spray distribution (liquid fuel furnaces)	Rozprašování po obvodu (pece pro kapalné palivo)
Spray tests (corrosion)	Zkoušení roviny rozprášení (koroze)
Spring steel	Pružinová ocel
Spring type straight pins (fasteners)	Rozpěrné kolíky (spojovací a upínací prvky)
Squeeze in time (welding)	Doba smáčknutí (technika svařování)
Stabilizing (heat treatment)	Stabilizace, uklidnění (tepelné zpracování)
Stabilizing annealing (heat treatment)	Stabilizační žíhání (tepelné zpracování)
Stainless grade of cast steel	Třída nerez oceli na odlitky
Stainless spring steels	Pružinové nerez oceli
Stainless steels	Nerez oceli
Standard	Norma
Standard drawing (technical drawings)	Normalizovaný výkres (technické výkresy)
Standard grade electrolytic tinplate	Elektrolyticky pozinkovaný plech standardní (normální) jakosti
Standard hydrogen potential (corrosion)	Standardní vodíkový potenciál (koroze)
Standard part	Normalizovaná část, normalizovaný díl
Standard pressure	Normalizovaný tlak
Standard state	Normalizovaný stav
Standard state potential (standard potential) (corrosion)	Normalizovaný potenciál (standardní potenciál) (koroze)
Standard variation (length verification practice)	Normalizovaná odchylka (technika ověřování délky)
Standard volume	Normalizovaný objem
Standardized observed value (statistics)	Normalizovaná pozorovaná hodnota (statistika)
Standardizing (official calibration)	Cejchování, kalibrace (měřicí technika)
Start of weld	Počátek svaru
Start of weld (welding)	Počátek svaru (technika svařování)
Start time	Spouštěcí doba
Starting form	Výchozí tvar
Starting state	Výchozí, počáteční stav

Static earth pressure	Statický zemní tlak
Steel	Ocel
Steel castings for general use	Ocelové odlitky pro univerzální použití
Steel castings for service at elevated temperatures	Ocelové odlitky, určené k provozu za zvýšených teplot
Steel structures	Ocelové konstrukce
Steels for cold heading and cold extrusion	Oceli pro pěchování za studena a vytlačování za studena
Steels for general structural purposes	Konstrukční oceli pro univerzální použití
Step quenching	Stupňovité kalení
Stiffness under flexure	Tuhost při ohybu
Storage water heater	Ohřívač vody se zásobníkem
Straightening by bending	Vyrovnávání ohybem
Straightness	Přímost, rovnost
Straightness tolerance	Tolerance přímosti
Strain rate (corrosion of metals)	Intenzita
Strain-induced corrosion	Koroze, způsobená namáháním (napětím)
Straining stress value (sealing)	Velikost napětí při rozpínání (utěšňování spár)
Stray current (steel pipelines)	Bludný proud (ocelové potrubí)
Streaming flow (sewage disposal)	Proudit, téci (čištění odpadních vod)
Stress (materials testing)	Namáhání, napětí, pnutí (zkoušení materiálů)
Stress amplitude (testing of plastics)	Amplituda napětí (zkouška na únavu při kmitavém napětí)
Stress and strain (testing of rubber)	Napětí a deformace (zkoušení pryže, kaučuku)
Stress boundary surface (mechanical engineering)	Mezní plocha napětí (strojírenství)
Stress corrosion cracking	Koroze pod napětím s trhlinkami, způsobenými pnutími
Stress corrosion cracking potential (corrosion)	Potenciál trhlin, způsobených pnutími (koroze)
Stress relieving (heat treatment)	Odstranění vnitřního pnutí (tepelné zpracování)
Stress-strain curve	Křivka napětí-prodloužení
Stringer bead (welding)	Svarová housenka (svařování)
Strip (iron and steel)	Pás, pruh (železo a ocel)
Strip formation (pressworking)	Tvoření pruhů (lisovací technika)
Stroke of the electrode (resistance welding equipment)	Posuv elektrody (zařízení na odporové svařování)
Structure	Konstrukce
Submerged arc welding	Svařování pod tavidlem, svařování ponořenou elektrodou
Sub-zero treatment (heat treatment)	Zpracování za nízkých teplot, hluboké chlazení (tepelné zpracování)
Suction flow rate (vacuum technology)	Sací proud, proud na sání (vakuová technika)
Suction line (centralized lubricating system)	Sací potrubí (centrální mazací systém)
Suction pressure (vacuum technology)	Sací tlak (vakuová technika)
Suction temperature (vacuum technology)	Sací teplota, teplota na sání (vakuová technika)
Sulphur scale nodules (corrosion)	Zrnka šupinové síry (koroze)
Sulphuric acid	Kyselina sírová
Superficial heating time	Doba náhřevu

Super-purity aluminium	Hliník nejvyšší čistoty
Supplementary drawing	Doplňkový výkres
Supplier	Dodavatel
Supply line (motor vehicles)	Zásobní potrubí, přívodní vedení (motorová vozidla)
Supply part (technical drawings)	Dodávaná část (technické výkresy)
Supply pressure (water supply)	Přívodní tlak, napájecí tlak (dodávka vody)
Supply pressure of the energizing medium (resistance welding equipment)	Tlak dodávky energie (zařízení na odporové svařování)
Surface conditions (non-ferrous metals)	Stav povrchu (nekovové materiály)
Surface hardening (heat treatment)	Povrchové kalení (tepelné zpracování)
Surface layer (corrosion of metals)	Povrchová vrstva (koroze kovů)
Surface quality (optics)	Jakost povrchu (optika)
Surface roughness parameters	Parametry drsnosti povrchu
Sustained backfire (autogenous welding)	Trvalý zpětný zážeh (svařování autogenem)
Sustained depression distinguishers	Hasicí přístroj, který je dlouho pod tlakem
Swing folding (pressworking)	Lisování otáčením (technika lisování)
Switching gate (in-process control)	Spínací hradlo (regulační technika)
System parameters (corrosion of metals)	Parametry systému (koroze kovů)
Systematically grooved surface character	Povrch, opatřený pravidelnými drážkami

T

Tack weld (welding)	Stehový svar
Tack welding	Stehování
Tacking sequence (welding)	Sled stehování (svařování)
Tacking sequence plan (welding)	Náčrt sledu stehování (svařování)
Taper angle	Úhel úkosu, úhel kužele
Tarnish	Ztráta lesku
Technical equipment (sewage treatment plants)	Technické zařízení, vybavení (čistírna odpadních vod)
Technical products	Technické výrobky, produkty
Temperature control devices (for heating installations)	Zařízení na regulaci teploty (pro topná zařízení)
Temperature controller	Regulátor teploty
Temperature limiter with safety function (heat generating systems)	Bezpečnostní zařízení na omezování teploty (topná zařízení)
Temperature limiting device (heating installations)	Zařízení na omezování teploty (topná zařízení)
Temperature of the liquid in distillation (petroleum) flask	Teplota kapaliny v destilační koloně (ropa)
Temperature uniformity (heat treatment furnaces)	Rovnoměrnost teploty (pece na tepelné zpracování)
Tempering (heat treatment)	Popouštění (tepelné zpracování)
Tempering diagram (heat treatment)	Diagram popouštění (tepelné zpracování)
Tempering parameter (heat treatment)	Parametr popouštění (tepelné zpracování)
Tempering temperature	Teplota popouštění
Tempering time (heat treatment)	Doba popouštění (tepelné zpracování)
Tenacity (tensile stress per unit linear density) (testing of textiles)	Pevnost, houževnatost (napětí v tahu, namáhání tahem na jednotku lineární hustoty)
Tensile impact strength (materials testing)	Rázové namáhání
Tensile or compression stress (testing of	Namáhání tahem, napětí v tahu nebo napětí v

sandwiches)	tlaku, namáhání tlakem (zkoušení sendvičů)
Tensile reforming (reforming)	Přetváření tahem (přetváření)
Tensile specimen (corrosion of metals)	Zkušební vzorek pro zkoušku tahem (koroze kovů)
Tensile strength	Pevnost v tahu
Tensile stress (materials testing)	Namáhání tahem, napětí v tahu (zkoušení materiálů)
Tensile stress at break (plastics)	Namáhání tahem při prasknutí (plasty)
Tensile stress corresponding to a declined strain (testing of sandwiches)	Namáhání tahem, odpovídající určitému přetvoření (zkoušení sendvičů)
Tension set (materials testing)	Sada pro zkoušku napínáním, roztažením (zkoušení materiálů)
Tenso-compressive reforming (reforming)	Přetvoření při střídavém napětí v tahu a tlaku (přetvoření)
Terminal friction	Konečné tření
Test conditions (related to test specimens)	Zkušební podmínky (u zkušebních vzorků)
Test drawing	Zkušební výkres
Test face	Zkušební povrch (plocha)
Test temperature (heat treatment furnaces)	Zkušební teplota (pece pro tepelné zpracování)
Test terminal condition (air cleaners)	Konečné zkušební podmínky (vzduchové filtry)
Testing	Zkoušení
Thermal aging (line pipes)	Stárnutí teplem (potrubí)
Thermal bridges (low temperature insulation)	Tepelné mosty (izolace vůči nízkým teplotám)
Thermal convection	Proudění tepla
Thermal efficiency of the arc (welding)	Tepelná účinnost oblouku (svařování)
Thermochemical treatment (heat treatment)	Termochemické zpracování (tepelné zpracování)
Thermomechanical treatment (heat treatment)	Termomechanické zpracování (tepelné zpracování)
Thermostat metal	Termobimetal
Thickness	Tloušťka
Thread	Závit
Through hardened state (heat treatment)	Prokalený stav (tepelné zpracování)
Through-crack	Přetrhnutí
Through-going pore	Průběžný, průchozí pór
Through-tearing	Protržení
Time yield limit	Diagram prodloužení v závislosti na čase
Time-temperature-austenitization diagram for continuous heating (heat treatment)	Diagram času a teploty austenitizace při kontinuálním ohřevu (tepelné zpracování)
Time-temperature-austenitization diagram for isothermal heating (TTA diagram) (heat treatment)	Diagram času a teploty austenitizace při izotermickém ohřevu
Time-temperature-transformation diagram for isothermal heating (TTT diagram) (heat treatment)	Diagram času a teploty přetvoření při izotermickém ohřevu
Tin bronze (alloys)	Cínový bronz (slitiny)
Tin-lead bronze (alloys)	Cín-olověný bronz (slitiny)
Tinplate (flat steel products)	Pocínovaný ocelový plech, bílý plech (ploché ocelové výrobky)

Titanizing (heat treatment)	Titanování (tepelné zpracování)
Tolerance	Tolerance
Tolerance of form	Tolerance tvaru
Tolerance of position	Tolerance polohy
Tool steels	Nástrojová ocel
Top tensile force (welding)	Horní tažná síla (technika svařování)
Total elongation (measurement)	Celkové prodloužení (měření)
Transformation range (heat treatment)	Rozsah přeměny (tepelné zpracování)
Transformation temperature (heat treatment)	Teplota přeměny (tepelné zpracování)
Transformation with continuous cooling (heat treatment)	Přeměna při kontinuálním chlazení (tepelné zpracování)
Transgranular corrosion	Mezikrystalická koroze
Transition zone (soldering)	Přechodová zóna (pájení)
Transmission pipes (examination of water)	Přívodní potrubí (zkoušení vody)
Transpassive corrosion	Transpasivní koroze
Trench pipelines	Potrubí, vedené v zemi, pod povrchem
Two pass welding	Dvouprůchodové svařování
Two-way valve dependent on lubrication cycle (centralized lubricating system)	Dvoucestný ventil, závislý na cyklu mazání (centrální mazací systém)
Type of gas (vacuum technology)	Druh plynu (vakuová technika)

U

Ultrasonic hot welding	Svařování ultrazvukem za tepla
Ultrasonic welding	Svařování ultrazvukem
Ultrasound	Ultrazvuk
Unclamping time (welding)	Doba uvolnění sevření (svařování)
Unconfined compressive strength	Neomezená pevnost v tlaku
Unconfined compressive stress	Neomezené napětí, namáhání v tlaku
Under-burning stove	Pec s dolními hořáky
Undercoat	Základní nátěr, krycí nátěr
Under-pressure	Podtlak
Unidirectional energy flux density	Hustota proudu energie
Uniform surface corrosion	Stejněměrná koroze povrchu
Unit of length	Jednotka délky
Units of angle	Úhlové jednotky
Unsetting (machinery)	Demontáž (stroje)
Upper deviation	Horní odchylka
Upper effective temperature (soldering)	Horní efektivní teplota (pájení)
Upper yield point	Horní mez průtažnosti, horní mez kluzu v tahu
Upset length loss	Ztráta (úbytek) délky při pěchování (stroje na elektrické svařování na tupo pěchováním)
Upset pressure (welding)	Pěchovací tlak (svařování)
Upsetting force (welding)	Pěchovací síla (svařování)
Upsetting time (welding)	Doba pěchování (svařování)
Useful load	Užitečné zatížení

V

Vacuum (soldering)	Vakuum, podtlak (pájení)
Valve materials	Materiály na ventily
Valves for volume flow and regulation (centralized lubricating system)	Ventily, určené pro ovládání a regulaci průtoku (centrální mazací systém)

Vaporizing burner (oil burners)	Odpařovací hořák (olejové hořáky)
Vapour checks (low temperature insulation)	Zpomalování par (izolace vůči nízkým teplotám)
Vapour pressure	Tlak par
Vapour pressure equalizing layer (sealing)	Vrstva, vyrovnávající tlak par (utěšňování staveb)
Variation (gauge blocks)	Rozsah odchylek (základní měrky)
Variation of a fit	Odchylky v lícování
Variation rate (climatic engineering)	Rychlost změn (klimatizační technika)
V-die bending	Vzpěrné ohýbání
Vertical intromission (ultrasonics)	Vertikální vyzařování (zkoušení ultrazvukem)
Vertical section (technical drawings)	Vertikální řez (technické výkresy)
Vertical transmission (ultrasonics)	Vertikální přenos (zkoušky ultrazvukem)
Vertical-position welding	Svařování ve vertikální poloze
V-form bending	Klínové ohýbání
Vibration displacements (vibration technology)	Vibrační posuv (vibrační technika)
Vickers hardness (testing of metallic materials)	Tvrдость podle Vickerse (zkoušení kovových materiálů)
Viscosity	Viskozita
Viscosity curve (of a rotational viscosimeter)	Křivka viskozity (rotačních viskozimetrů)
Viscosity number	Viskozitní číslo
Viscosity ratio (testing of plastics)	Relativní viskozita, viskozitní poměr
Void	Staženina, lunkr
Volume flow rate (vacuum technology)	Rychlost průtoku (vakuová technika)
Volume-flow (with water meters)	Průtočný objem (u vodoměrů)
W	
Warming up time (soldering)	Doba ohřevu (pájení)
Water hammer (water supply)	Vodní rázy (v potrubí) (dodávka vody)
Water hardness	Tvrдость vody
Water meter (examination of water)	Vodoměr (dodávka vody)
Water supply	Dodávka vody
Waterside flow resistance (boiler)	Odolnost na vodní straně (kotle)
Wear	Opotřebení
Wear-measuring quantities (systematic analysis of wear)	Měřená velikost opotřebení
Weave bead	Housenka (svarová)
Weaving amplitude (welding)	Měnicí se amplituda (svařování)
Weaving frequency	Měnicí se frekvence
Weaving width	Měnicí se šířka
Weight	Hmotnost
Weight of electrode deposited in unit time (welding)	Ukládací výkon (technika svařování)
Weld bead sequence	Postup při provádění svarové housenky
Weld compression time	Doba komprese při svařování
Weld contact area (welding)	Plocha styku při svařování (technika svařování)
Weld cycle	Cyklus svařování
Weld cycle time	Délka trvání svařovacího cyklu
Weld nugget	Svarový bod

Weld sequence	Postup při provádění svaru
Weldability (welded joints)	Svařitelnost (svarové spoje)
Weldable fine grain structural steels	Svařitelná jemnozrnná konstrukční ocel
Welded assembly drawing	Výkres svařované sestavy
Welded joint (pipe joints)	Svarový spoj (trubkové spoje)
Welding	Svařování
Welding (of cast iron) without preheating	Svařování (litiny) bez přehřevu
Welding (of cast iron) without preheating	Svařování (litiny) bez přehřevu
Welding by bending using a heated tool (plastics engineering)	Svařování ohybem pomocí topného článku (technika svařování plastů)
Welding conditions	Podmínky svařování
Welding current	Svařovací proud
Welding direction	Směr svařování
Welding feasibility	Schopnost svařování, svařitelnost, možnost svařování
Welding force	Síla svařování
Welding from both sides	Oboustranné svařování
Welding from both sides in one pass	Oboustranné svařování na jeden průchod
Welding from one side	Jednostranné svařování
Welding joint	Svarový spoj
Welding joint	Svarový spoj
Welding of a locally preheated piece (of cast iron)	Svařování místně přehřátých součástí (dílců) (z litiny)
Welding of generally preheated piece (of cast iron)	Svařování komplexně přehřátých součástí (dílců) (z litiny)
Welding on both sides simultaneously	Oboustranné svařování, prováděné současně z obou stran
Welding operation	Svařování
Welding parameter	Parametry svařování
Welding procedure sheet	Plán postupu při svařování
Welding security	Bezpečnost při svařování
Welding sequence plan	Plán postupu při svařování
Welding suitability	Vhodnost ke svařování
Welding temperature	Teplota při svařování
Welding temperature (welding)	Provozní teplota při svařování (svařování)
Welding tiller metals	Přísadové (plnicí) kovy, použitelné při svařování
Welding time	Délka svařování
Welding torch angle	Úhel svařovacího hořáku
Welding with pressure	Tlakové svařování
Welding with torch directed towards the finished part of the weld	Způsob svařování, při němž je hořák otočen proti dokončené části svaru
Welding with torch directed towards the part of the weld still to be made (welding)	Způsob svařování, při němž je hořák otočen proti části svaru, která se má teprve provést (svařování)
Welding with weaving	Svařování při kývavém pohybu
Welding without pressure using resistance heating	Svařování bez tlaku za použití odporového ohřevu
Wide flats	Široká ocel, univerzální ocel
Width of water level (venturi flumes)	Šířka vodní hladiny (Venturiho kanálky)
Wipe resistance (painting)	Odolnost vůči otěru (nátěry)

Wire feed speed	Rychlost podávání svařovacího drátu
Work cycle time	Doba pracovního cyklu
Workability (sealing and glazing)	Zpracovatelnost, obrobitelnost, tvárnost (těsnění a glazování)
Working plane	Pracovní rovina
Working point (kinematics)	Pracovní místo, působíště (kinematika)
Working voltage	Provozní napětí
Workpiece	Obrobek
X	
X-radiation (radiation physics)	Rtg záření (fyzika záření)
Y	
Yield point (materials testing)	Mez kluzu, mez trvalé deformace (zkoušení materiálů)
Yield stress (materials testing)	Namáhání na mezi kluzu, na mezi trvalé deformace (zkoušení materiálů)
Yield stress (testing of sandwiches)	Namáhání na mezi průtažnosti (zkoušení sendvičů)
Young's modulus of elasticity (static modulus of elasticity)	Modul pružnosti, Youngův modul E (statický modul pružnosti)
Z	
Zinc coating (coating of cast iron pipes)	Zinkování, zinkový povlak (potahování litinových trubek)